

VOCABOLARIO NAUTICO
ITALIANO - INGLESE

A

A bordo: on board, aboard
A fior d'acqua: awash
A galla: afloat
A mezza nave: amidship
A ridosso: sheltered
A riva: aloft
Abbandono: abandonment
Abbattimento (di carena): careening
Abbisciare (un cavo): to range a cable
Abbittare: to bitt, to cable
Abbordo: collision
Abbonacciare: to becalm
Abbriviare: to move on
Abbrivio: course, run, headway
Abbuono: abatement, rating
Abete: fir
Acceleratore: gas control, speed control
Accendere (i fuochi): to light
Accensione: ignition
Accessorio (generico): fitting
Accessori di allestimento: marine hardware
Accessori del motore: engine fitting
Acciaio: steel
Acciaio al nickel: nickel steel
Acciaio di crogiuolo: crucible steel
Acciaio dolce: mild steel, soft steel
Acciaio duro: hard steel
Acciaio fucinato: forged steel
Acciaio fuso: cast steel
Acciaio inossidabile: stainless steel

Acciaio laminato: rolled steel
Acciaio legato: alloy steel
Acciaio per chiodi: rivet steel
Acciaio raffinato: killed steel
Acciaio rapido: high speed steel
Accoppiatoio: coupling
Accostare: to come alongside, to yaw
Accostata: turn
Accostolato: framing
Acerò: maple
Acqua: water
Acqua d'alimento: feed water
Acqua di mare: salt water
Acqua dolce: fresh water
Addietro: astern, aft
Adugliare: to coil
Agente: agent
Agente marittimo: shipping agent
Agenzia: agency
Affilatrice: tool grinding machine
Affondare: to sink
Affondare l'ancora: to cast the anchor
Affondatoio: tumbler
Agghiaccio: helmstock, tiller
Aggiustatore: fitter
Aggottare: to bail
Agguantare: to catch
Ago (per cucire): needle
Ago magnetico: magnetic needle
Agugliotto: pintle
Agugliotto del calcagnolo: heel pintle
Agugliotto inferiore: lower pintle, heel pintle
Agugliotto superiore: top pintle
Alabasso: down haul
Alaggio: tow, towing, hauling
Alare: to haul
Alberata: masting, masts
Albero (di macchina): shaft

Albero (di nave): mast
Albero a camme: camshaft
Albero a cannocchiale: telescopic shaft
Albero a gomiti: crankshaft
Albero a tripode: tripod mast
Albero cavo: hollow mast
Albero condotto: driven shaft
Albero consentito: sprung mast
Albero dell'elica: propeller shaft, tailshaft
Albero dell'indotto: armature shaft
Albero di belvedere: mizzen topgallant mast
Albero di bompresso: bowsprit
Albero di contobelvedere: mizzen royal mast
Albero di contromezzana: mizzen topmast
Albero di contravelaccino: fore royal mast
Albero di fortuna: jury mast
Albero di gabbia: main topmast
Albero di maestra: main mast
Albero di mezzana: mizzen mast
Albero d'inversione: reversing shaft
Albero di perrocchetto: fore top mast
Albero di trinchetto: fore mast
Albero di velaccio: main topgallant mast
Albero in un sol pezzo: pole mast
Albero laminato: laminated mast
Albero maggiore: lower mast
Albero prodiero: fore mast
Albero per segnalazioni: signal mast
Aleggio: bailer, drain, plug, draining plug
Alesaggio: bore
Alesatore: reamer
Alesatrice: boring machine
Aletta: blade, flap
Aletta di rollio: bilge keel
Alighiero: boat hook
Alisei: trade winds
Allacciatura: lacing
Alla deriva: adrift

Allagare: to start
Alla via: as you go, stead as you go
Allestimento: fitting out
Allestire: to fit out
Allineamento: alignment
Alloggio: accomodation
Alluminio: aluminium
Allunamento: roach, roaching
Alta marea: high tide
Alternatore: alternator, alternative current generator
Alternatore ad eccitazione: A. C. generator with separate exciter
Alternatore ad indotto fisso: A. C. generator with stationary armature
Alternatore ad indotto rotante: A. C. generator with rotating field
Altezza: height, depth, drop, hoist
Altezza di costruzione: depth moulded
Altezza di registro: registred depth
Altezza di trevo: drop
Altezza di vela: hoist
Altezza metacentrica: metacentric height
Al traverso: abeam
Al traverso di dritta: on starboard beam
Al traverso di sinistra: on port beam
Altura: offshore
Amante: tie-pendant
Amantiglio: topping lift, lift
Ammainare: to haul down, to drop down, to lower (in caso di vela)
Ammanigliare: to shackie
Ammettenza: admittance
Ammissione: intake
Ammutinamento: mutirry
Amperometro: ammeter
Ancora: anchor
Ancora a fungo: mushroom anchor
Ancora Ammiragliato: yachtsman anchor
Ancora a picco: the anchor is a-peak
Ancora a quattro marre: grapnel
Ancora che ara: the anchor is dragging
Ancora che fa presa: the anchor is holding

Ancora con ceppo: stocked anchor
Ancora CQR : CQR flow anchor
Ancora di poppa: stream anchor
Ancora di posta: bow anchor
Ancora di speranza: sheet ancor
Ancora di tonneggio: stream anchor
Ancora galleggiante: sea anchor, floating anchor
Ancora Hall : navy stoklen anchor
Ancora impigliata: foul anchor
Ancora pennellata: backed anchor
Ancora senza ceppo: stockless anchor, patent type anchor
Ancoraggio: anchorage, berth, cove
Ancorare: to anchor
Ancorotto: kedge-anchor
Andana: tier
Andatura al lasco: broad reach
Andatura al traverso: abeam, beam reach
Andatura di bolina : close-hauled
Andatura di bolina larga : close reach
Andatura in poppa: stern wind, down wind
Anemometro: anemometer
Anfibio: amphibious vessel
Angolare: angle bar, angle
Angolare a bulbo: bulb angle
Angolare a doppio T: H bar
Angolare a T: T bar
Angolare a T con bulbo: T bulb
Angolare ad U: channel bar
Angolo: angle
Angolo di elevazione: angle of elevation
Angolo di gola: throat
Angolo di una vela: clew
Anguilla (elemento di struttura): stringer
Antenna (aiberat.): spar
Antenna radar: radar antenna
Antennale: head of a sail
Anticipo : advance, timing
Anticipo dell'accensione: ignition advance

Anticorrosivo: anticorrosive
Antisommergibile: M.T.B. (motor torpedo boat)
Antivegetativo: antifouling
Apparato: apparatus
Apparato del timone: steering gear
Apparecchiatura: apparatus, set, plant, equipment
Apparecchiatura di galleggiamento: buoyancy apparatus
Apparecchiatura elettrica: electric plant, electric equipment
Apparecchiatura elettrogena: generator set
Apparecchiatura radar: radar equipment
Appello: appeal
Approvvigionamenti: stores
Arare (dell'ancora): to drag
Arbitro: umpire
Arganello: winch, windlass, wharp, chain, gipsy, capstan
Argano: windlass, wharp, capstan
Armamento: equipment, rig
Armamento di fortuna: jury-rig
Armare (uno yacht): to fit out
Armatore: owner
Arrenamento: running ashore
Arreditoio : turnbuckle
Arrivo: arrival
Arrivo simultaneo: dead-heat
Arruolare: to engage
Arte (del falegname): joinery
Arte (del maestro d'ascia): craftsmanship
Arte (della voga): oarmanship
Arte (di manovrare una barca): boat handling
Arte marinaresca: seamanship
Articolazione: link
Ascia: adze
Aspa: bar
Asse (geometrico): line, centre line
Asse (di macchina): shaft
Assegnazione: assignment, allowance
Assegnazione del bordo libero: assignment of freeboard
Assecco : wellroom

Assetto: trim, trimming, level running
Assicurazione: insurance, assurance
Assicurazione marittima: marine insurance
Assiometro: tell, tale, helm indicator
Assistenza: aid, attendance
Assistenza alla navigazione: navigation aids
Assiatenza radio-navigazione: radio navigation aids
Asta: staff, boom, pole spar, rod
Asta di bandiera: flag pole
Asta di bompresso: jackstaff
Asta di fiocco: jib boom
Asta di spinnaker: spinnaker pole
Asta di stantuffo: connecting rod
Asta per rizzare le imbarcazioni: gripeing spar
Astuccio: stern gear, stern tube
Attacco: attachment, connection, base, cape connection
Attacco a baionetta (o Swan): bayonet cap
Attacco a livello: water gauge attachment
Attacco a vite (o Edison): screw cap
Attacco della candela: plug connection
Attacco impermeabile: water-tight connection, waterproof connection
Attacco tubo alimento: feed line attachment
Attenzione: attention, mind, beware
Attenzione alla barra: mind the helm
Attenzione alle eliche: beware of the propellers
Attenzione in macchina: stand by
Atterrare: to land
Atto: certificate, note
Atto di nazionalità: certificate of registry
Atto di verifica doganale: jerque note
Attraccare: to moor
Attrezzatore: rigger
Attrezzatura velica: rigging
Attrezzatura metallica: marine hardware
Attrezzi di bordo: chandlery
Aurica: fore and aft sail
Ausiliario: auxiliary
Autoinduttanza: self inductance

Autoinduzione: self righting
Autorità di porto: harbour authority
Autogonfiabile: liferaft
Autogottante: self bailing, self draining
Avamporto: outer harbour
Avamprogramma delle regate: advertisement of races
Avanti: ahead, forward, fore
Avanti adagio: slow ahead
Avanti a mezza forza: half ahead
Avanti a tutta forza: full ahead, full throttle ahead
Avaria: average, damage
Avaria generale: general average
Avaria particolare: particular average
Avena reciproca: reciprocal average
Avviamento: start, starting
Avviamento ad aria compressa: compressed air starting
Avviamento a freddo: cold starting
Avviamento a mano: hand starting
Avviamento elettrico: electric starting
Avviatore: starter
Avvisatore: hooter, horn
Avviso: warning, scout
Avviso di cattivo tempo: weather warning
Avvistare: to sight
Avvolgimento: winding

B

Bacino: basin. dock
Bacino a chiusa: wet dock
Bacino di allestimento: fitting dock
Bacino di carenaggio: dry dock
Bacino di marea: tidal dock
Bacino di riparazioni: repair basin
Bacino galleggiante: floating dock
Bachelite: bakelite
Baderna: nipper, gasket
Baglio: beam
Baglio del ponte: deck beam
Bagnasciuga: waterline, boattop
Baleniera: whaler, whale boat
Balsa: balsa wood
Balumina: leech, roach
Banchina: quay
Banchina (franco): free on quay
Banchina (fronte): quay frontage
Banco: thwart, bench, seat, settee
Banco di manovra: control bench board
Bandiera: flag
Bandiera alfabetica: code flag
Bandiera del proprietario: distinguishing flag
Bandiera di avaria: distress flag
Bandiera di bompresso: jack
Bandiera di partenza: bleu Peter
Bandiere di protesta: protest flag
Bandiera nazionale: ensign
Bandiera ripetitrice: substitute flag
Bando di regata: advertisement of race
Barbetta: painter, rope
Barca: boat
Barca a motore: motor boat
Barca a remi: rowing boat
Barca con fasciame in compensato: plywood planked boat

Barca con fasciame laminato: moulded planked boat
Barca con prora quadra: scow, pram
Barca da crociera: cruising boat, cruiser
Barca da diporto: yacht, pleasure boat
Barca da pesca: fishing boat
Barca da regata: racing boat, racer
Barca da regata d'alto mare: offshore racing yacht
Barca di salvataggio: life boat
Barca di servizio: utility boat
Barca di sorveglianza: patrol boat
Barcaccia: barge, long boat
Barcarizzo: gangway
Barcone: hoy
Barenatrice: boring machine
Barile: barrel
Barometro: barometer
Barra (dei timone): tiller bar, helmstock
Barra (generica): bar
Barra costiera: trestle tree
Barra dei tornio: feed ree
Barra di eccentrico: eccentric rod
Barra di prova: test piece
Basamento: bed, bed plate
Base: base
Base dei tempi: time base
Base misurata: measured base
Bassa marea: low tide
Bassofondo: shoal, shallow water
Bastimento: ship vessel
Bastone di fiocco: jib boom
Battagliola: handrail
Battello : boat , vessel
Battello a remi : rowing boat
Battello faro : light vessel
Battello pompa :fire boat
Battello porta : caisson
Batteria: battery
Batticulo: breaching

Battura : rabet
Bava di vento: light airs
Beccheggiare: to pitch
Beccheggio: pitching
Benzina: petrol (inglese), gasoline(americano)
Berretto da yachtsman: yachting cap
Biacca: white lead, paint
Bicchiere (per bere): glass
Bicchiere (supporto): socket
Biella : connecting rod
Bifase : twophase
Bilanciere (di bussola): gimbal
Bilanciere (di valvola): lever
Billetta : billet
Binocolo: binoculars
Biposto: a crew of two
Biscaglina: rope ladder
Bitta: bitt, bollard, mooring bitt, cleat
Blocco: block, blockade, embargo
Boa: buoy
Boa a campana: bell buoy
Boa a doppio cono: nun buoy
Boa cilindrica: can buoy
Boa conica: conical buoy
Boa da canale: fairway buoy
Boa da circuito da regata: mark
Boa da segnale: beacon buoy
Boa di allineamento: leading buoy
Boa di ormeggio: mooring buoy
Boa di percorso: mark
Boa luminosa: light buoy
Boa sferica: spherical buoy, ball buoy
Bobina: coil
Bocca di lupo: blackwall hitch
Boccaporto: hatch, hatchway
Boccola: bush
Bolina (andatura): windward, by wind close hauled
Bolina (manovra): bowline

Boliniero: beating boat, good plyer
Bollettino di arrivo: bulletin of arrival
Bollettino metereologico: weather forecast
Bolzone: round of the beam, camber
Boma (o bome): boom
Boma cavo: hollow boom
Boma piatto: flat boom
Boma tondo: round boom
Boma trapezoidale: Park Avenue boom
Bompresso: bowsprit
Bompresso fisso: standing bowsprit
Bompresso mobile: running bowsprit
Bonaccia: becalmed
Bordame: foot
Bordare: to haul aft, to trim the sail
Bordata: board, tack
Bordeggiare: to tack, beating
Bordeggio: tacking
Bordo: board, side, tack, stretch
Bordo libero: free board
Bordo libero di stazza: measured freeboard
Borosa: earing, reefing line
Borosa di inferitura: head earing
Borosa di terzaruolo: reef earing
Borrello: taggle
Bosso: box wood
Botola: man hole
Bottazzo: saddle tank
Bozza: stopper
Bozza a piede di pollo: deck stopper
Bozza in catena a scocco: slip stopper
Bozzello: block
Bozzello a tre occhi: three sheaved block
Bozzello a vergine: fiddle block
Bozzello corrente: running block
Bozzello della drizza dello spinnaker: spinnaker halyard block
Bozzello di guida: leading block
Bozzello di paranco: tackle block

Bozzello doppio: double block
Bozzello semplice: single block
Braca: sling
Bracciare: to brace
Braccio: brace, guy
Braccio di bassa gabbia: main lower topsail brace
Braccio di basso perrocchetto: fore lower topsail brace
Braccio di belvedere: mizzen topgallant brace
Braccio di contromezzana bassa: mizzen lower topsail brace
Braccio di contromezzana volante: upper mizzer, topsail brace
Braccio di controvelaccino: fore royal brace
Braccio di controvelaccio: main royal brace
Braccio di decontro trinchetto: fore skysail brace
Braccio di gabbia volante: main upper topsail brace
Braccio di maestra: main brace
Braccio di mezzana: mizzen brace
Braccio di perrocchetto volante: fore upper topsail brace
Braccio di velaccino: fore topgallant brace
Braccio di velaccio: main topgallant brace
Braccio di trinchetto: fore brace
Braccio falso: line
Bracciolo: bracket, knee
Bracciolo dei baglio (legno): beam knee
Bracciolo del baglio (ferro): bracket plate
Bracciolo dell'elica: propeller shaft bracket
Bracciolo dello specchio: transom knee
Bracotto: brace pendant
Brancarella: cringle
Briglia (di bompresso): bobstay
Brezza: breeze
Brezza di mare: sea breeze
Brezza di terra : land breeze
Bronzo: bronze
Bronzo navale: cast naval brass
Bronzo per assi: journal bronze
Bruscare: to bream
Buco: hole
Buco dei gatto: lubber's hole

Bugliolo: water bucket
Bugna: clew, clue
Bulbo: hull, bulb
Bullone: bolt, machine bolt
Bullone con dado: bolt with nut
Bullone della zavorra: ballast bolt
Bullone a testa tonda: carriage bolt
Buono: bill, ticket, note
Burchiello: wheery
Burrasca: squall, gale
Bussola: compass
Bussola a liquido: liquid compass
Bussola azimutale: azimuth compass
Bussola di rotta: steering compass
Bussola giroscopica: gyrocompass
Bussola per rilevamenti: bearing compass
Bussola rovescia: reverse compass, inverted compass
Bussola sospesa: cabin compass
Buttafuori: bumpkin, pole, boom, jockey pole
Buttafuori dello spinnaker: spinnaker pole

C

- Cabina: cabin, stateroom
Cabina armatore: owner's cabin
Caduta poppiera : leech
Caduta prodiera : luff
Cala: hold
Cala del nostromo: cable-store
Calafataggio: caulking
Calafatare: to caulk
Calafato: caulker
Calata: quay, pier
Calcese: hound of a pole mast
Calcolo dei punti: scoring
Calderina: donkey boiler, donkey
Calma: calm, lull
Calmarsi: to calm down
Calore: heat
Calorma: purchase
Calumo: scope of the cable
Cambiale: bill of exchange
Cambiamento di rotta: tacking too close
Cambusa: pantry
Cambusiere: storekeeper
Camera: room, box, chamber
Camera d'acqua: water box
Camera di combustione: combustion chamber
Cameriera: stewardess
Cameriere: steward
Camicia: jacket
Camicia per circolazione d'acqua: water cooled jacket
Camma: cam
Camma a lunga alzata: high lift cam
Campana: bell
Campionato: championship
Campo azzurro: blue area
Campo giallo: yellow area
Campo rosso: red area
Canaletta: groove
Canestrello: traveller
Canestrello a Paternoster: truck ring
Candela: plug, ignition plug, spark plug
Candeliere: stanchion
Candeliere di tenda: canopy stanchion
Candeliere di impavesata: handrail stanchion
Canottaggio : rowing
Canottiere: rower
Canotto: boat, craft
Cantiere: yard
Cantiere nautico: boat yard
Cantiere navale: ship yard
Cantiere per riparazioni : repairs yard
Capitano: captain, master, skippr
Capitano della squadra: team manager
Capo (autorità): chief
Capo (estremità): end, terminal
Capodibanda: gunwale
Caponare: to cat the anchor
Capone: cat, cathead
Cappa: cover
Cappa del boccaporto: tarpauline
Carabottino: grating
Caratteristiche: specifications
Carbone: coal
Carbonera : mizzen staysail
Carbonio: carbon
Carburatore: carburetor
Carburatore a doppio corpo: twin bodied carburetor
Carcassa: framing
Carena: bottom
Carena a gradino: step bottom, hydroplane bottom
Carena antibeccheggio: non pounding bottom
Carena a tre punti: three points bottom
Carena a V: V-bottom
Carenaggio: bottom cleaning

Caricabasso: downhaul
Caricabolina: leech line
Caricamezzo: bunt line
Caricascotta: clew line
Caricatore: shipper
Carico: cargo
Carico di sicurezza: breaking strain
Carpenteria: plantingwork
Carpentiere: carpenter
Carrello: traveler
Carta: chart, paper
Carte di bordo: papers
Carta nautica: nautical chart, chart
Carta vetrata: sandpaper
Carteggiare (naut.): to chart, to plot the course
Carteggiare (pulire): to sandpaper
Carteggiare a nastro: roll sander
Carteggiatrice: sander, sanding machine
Carteggiatrice elettrica: electric Sander
Casotto: house
Cassa: case, casing, box, tank
Cassa compenso: compensating, tank
Cassa da marinaio: sailer chest
Cassa del bozzello: shell
Cassa della bussola: bowl
Cassa della deriva: centreboard case, centerboard trunk
Cassa nafta: fuel tank
Cassero: quarter deck, poop deck
Cassero centrale: bridge house
Cassero rialzato: raised quarter deck
Castagno: chestnut
Castagnola: cleat
Castello: castle
Castello di prora: forecastle
Catamarano: catamaran
Catena: chain, chain cable
Catena dell'ancora: chain cable
Catena dell'ancora di posta: bow cable

Catena con traversino: short link chain
Catenaria: chain sag
Cavalla: main topmast staysail
Cavallino: sheer
Cavallino dritto : traditional sheer
Cavallino rovescio: reverse sheer
Cavicchio: treenair
Caviglia: belay pin, belaying pin
Caviglia da impiombare: spike
Cavo: rope, cable, line
Cavo a bassa tensione: low tension cable
Cavo ad alta tensione: high tension cable
Cavo a tre conduttori: three conductors cable
Cavo aereo: aerial cable
Cavo annegato: burried cable
Cavo armato: armoured cable
Cavo armato in ferro: iron armoured cable
Cavo buono: mast rope
Cavo coassiale: coaxial cable
Cavo compound: compound cable
Cavo d'acciaio: steel wire rope
Cavo d'acciaio inossidabile: stainless wire rope
Cavo di canapa: hemp rope
Cavo di rame: copper cable
Cavo di rimorchio: tow line, tow rope
Cavo d'ormeggio: mooring rope
Cavo flessibile: flexible cable
Cavo in carta: paper cable
Cavo in tela verniciata: varnished cambric cable
Cavo incatramato: tarred rope
Cavo intrecciato: braided wire
Cavo metallico: wire rope
Cavo pilota: pilot wire
Cavo principale: main cable
Cavo pupinizzato: pupin cable
Cavo semplice: single cable
Cavo sotterraneo: under-ground cable
Cavo sottogomma: rubber covered cable

Cavo sottopiombo: lead sheathed cable, lead covered cable
Cavo telefonico: telephon cable
Cavo tripolare: three pole cable
Cavo unipolare: single pole cable
Cazzare: to haul aft
Cazzascotte: cleat
Cazzascotte a ganasce: jeamcleat
Cedro: cedar
Cementazione: case hardening
Centro: centre, center
Centro di galleggiamento: centre of buoyancy
Centro di gravità: centre of gravity
Ceppo dell'ancora: anchor stock
Certificato: certificate, note
Certificato di bordo libero: load line certificate
Certificato di classe: certificate of character
Certificato di navigabilità: certificate of seaworthiness
Certificato di visita: certificate of survey
Certificato di stazza: certificate of tonnage
Certificato doganale: debenture
Cesoia: shears
Cessionario: assignee
Chiave: key
Chiavetta: key
Chiesuola: binnacle
Chiglia: keel
Chiglia a pinne: fin keel
Chiglia di rollio: bilge keel
Chiglia di zavorra: ballast keel
Chiglia massiccia: hanging bar, keel, bar keel
Chiglia mobile: centre board, drop keel
Chiglia piatta: flat keel, flat plate keel
Chiodatura (per legno): fastening
Chiodatura (per metallo): riveting
Chiodo: rivet, nail
Chiodo a testa tronco conica: panhead rivet
Chiodo di rame: copper nail
Cicala dell'ancora: anchor ring

Ciclo: cycle
Ciclo a due tempi: two stroke cycle
Ciclo a quattro tempi: four stroke cycle
Ciclone: cyclone
Cilindrata: displacement
Cima (cavo): rope, cable, line
Cima (estremità cavo elettrico): terminal
Cima (estremità cavo vegetale): rope end
Cinghie di richiamo: hiking straps
Cinta: sheer
Cinta (corso di-): sheer strake
Cinta (linea di-): gunwale, gunnel
Cintura: belt
Cintura di salvataggio: life belt
Cintura di sicurezza: safety belt
Circolo velico: sailing club
Circuito: circuit
Circuito di alimentazione: feeder circuit
Circuito di andata e ritorno: loop circuit
Circuito aperto: opened circuit
Circuito bifase: two phase circuit
Circuito chiuso: closed circuit
Circuito (corto-): short circuit
Circuito di derivazione: branch circuit
Circuito elettrico: electric circuit
Circuito forza motrice: power circuit
Circuito illuminazione: lighting circuit
Circuito in parallelo: parallel circuit
Circuito in serie: series circuit
Circuito riscaldamento: heating circuit
Circuito trifase: three phase circuit
Circuito regata: race course
Classe: character, class, serie
Classe a restrizione: restricted class
Classe da regate: serie, class
Classe di monotipi: one design class
Classifica generale: final results
Classificazione: character

Clessidra: hours glass
Club riconosciuto: recognized club
Codetta: spring
Cocca (in catena): kint
Cocca (in cavo): kink
Codice internazionale dei segnali: international code of signals
Coefficiente: coefficient
Cofano: case, casing
Coffa: top
Coffa di maestra: main top
Cotta di mezzana: mizzen top
Goffa di trinchetto: fore top
Colaggio: leak
Collare: collar, panel
Collare di trozza: traveller
Collare di varea: pacific iron
Collegamento: connection
Collegamento a massa: bonding connection
Collegamento a terra: ground connection
Collegamento di cavi: wiring connection
Collegamento in cavo: wiring harness
Collettore: manifold, drum
Collettore di aspirazione: intake manifold
Collettore di scarico: exhaust manifold
Collettore di scarico con camicia di raffreddamento: water jacketed exhaust manifold
Colla: glue
Collisione: collision
Collo (di asse): journal
Collo (di cavo): fake
Collo (nodo): round turn, hitch
Colombiere: head of mast
Colpo: stroke
Colpo di cannone: gun blow
Colpo di timone: a steering
Colpo di vento: blast of wind, squall, gust
Coltellaccino: topgallant studding sail
Coltellaccio: topmast studding sail

Coltello da yachtman: lockspike knife
Comandante: commander, captain
Comandante in seconda: second in command
Comando: command, control
Comando a distanza: remote control
Comando dei gas: throttle control
Comando dell'anticipo: timer
Comando dell'invertitore: reverse control
Comando elettrico: electric control
Comando idraulico: hydraulic control
Comando sincronizzato: synchronized control
Combustibile: fuel
Combustione: combustion
Comento: seam
Comitato di regata: sailing committee
Comitato generale: general committee
Comitato Internazionale di stazza: International measurement committee
Comitato Internazionale Olimpico (C.I.O): International Olympic Committee (I.O.C.)
Comitato Olimpico Nazionale: National Olympic Committee
Commessa: order
Commissario (marina mercantile): purser
Compasso: divider
Compensato (legno): plywood
Compensazione della bussola: compensation of compass
Compenso: allowance
Competizione: race, competition, regatta
Compressione: compression
Compressore: blower, charger, supercharger
Concorrente: competitor
Condensatore: condenser
Condotto: pipe
Condotto (albero): driven shaft
Cono: shape
Cono di sventamento: wind shadow
Consuetudine: custom
Contagiri: tachimeter, speedometer

Contamiglia: log, speedometer acuameter
Contare il punteggio: to count for points
Conto: account
Conto di ritorno: account of redraft
Contratto di noleggio: charter
Controasta: flying jib boom
Controchiglia: ballast keel
Controbanco: stretcher
Controfiocco: flying jib
Controllore: controller
Controranda: gaff topsail
Controscotta: preventer sheet
Controstrallo: jumper stay
Controstallie: demurrage
Controvelaccio: main royal sail
Controventatura: standing rigging stays, guys
Coperchio: cover
Coperta: deck
Copertone: cover, canopy, tarpauline
Copertone di boccaporto: tarpauline
Coppa girante: challenge cup
Coppia: couple
Coppia di torsione: torque
Coppiglia: pin, split pin, cotter pin
Corpo morto: mooring post
Corrente (elettr.): current
Corrente (marina): stream
Corrente (struttura): stringer
Corrente di marea: tidal wave, tidal current
Corrente di murata: side stringer
Corrente di sentina: bilge stringer
Corrente elettrica alternata: alternative current (A.C.)
Corrente elettrica continua: direct current (D.C.)
Corridoio: tween deck
Corsa: race, competition, regatta
Corsa del pistone: stroke
Corsa di fondo: marathon
Corsa di prova: trial trip

Corso: strake, plank
Corso del torello: garboard strake
Corso di cinta: sheer strake
Corso di fasciame: strake, plank
Corsoio: traveller, slider
Costruttore: builder
Credenziale: credentials
Cresta d'onda: crest of wave
Crocetta: cross-tree
Crociera: cruise
Crogiuolo: crucible
Cromo: chrome
Cromato: chrome plated
Cronometro: chronometer
Cruscotto: panel, dashboard
Cubia: hawse
Cubia (occhio -): hawse hole
Cubia (condotto-): hawse pipe
Cubilotto: sheeve furnace, shaft furnace, cupola furnace
Cuccetta: berth
Cuccetta doppia: double berth
Cuccetta superiore: upper berth
Cuccetta trasformabile in sedile: settee-berth
Cucina: galley
Cucitura (di vele e fasciame): seam
Cuscinetto: bearing
Cuscinetto a rulli: roll bearing
Cuscinetto a sfera: ball bearing
Cuscinetto di banco: main bearing
Cuscinetto reggispinta: thrust bearing

D

Dar acqua: keeping out of the way
Dar fondo: to moor
Dar fondo all'ancora: to drop the anchor
Dar volta: to belay, to make fast, to cleat, to secure
Darsena: inner harbour, dock, basin
Decisione della Giuria: sailing Committee's decision
Decontro: skysail
Decontro di maestra: main skysail
Decontro di mezzana: mizzen skysail
Decontro di trinchetto: fore skysail
Deformazione: strain
Dente di cane: barnacle
Dentatrice: gear cutting machine
Deposito: locker, warehouse
Deposito catene: chain locker
Deposito vele: sail locker
Deriva: centre board, drop keel, fin
Deriva a baionetta: dagger board
Deriva a bulbo: fin keel
Deriva mobile: centreboard
Deriva zavorrata: deep keel
Derivare: to drift
Derivatore: shunt
Derivazione: branch, shunt
Destinatario: addressee
Destra: starboard
Deviazione della bussola: deviation
Diagramma: diagram
Diagramma metacentrico: metacentric diagram
Diamante dell'ancora: anchor crown
Dielettrico: dielectric
Difensore: defender
Differenziale: differential
Differimento di regata: postponement of the race
Diga: embankment

Dilettante: amateur
Dilettantismo: amateurism
Dimensione (generica): dimension
Dimensione (proporzion.): scantling
Dinamo: dynamo, direct current generator, generator
Dinamo ad avvolgimento in derivazione: shunt wound generator
Dinamo eccitatrice: exciting dynamo
Dinamo in serie: series generator
Direttore: manager
Direttore di macchina: chief engineer
Direzione: direction
Direzione del vento: direction of the wind
Direzione longitudinale: fore and aft direction
Dirigersi: to steer for
Diritto: due, fee, duty, charge, age
Diritti consolari: consular fees
Diritti di agenzia: agency fees
Diritti di banchina: wharfage
Diritti di gru: craneage
Diritti di magazzino: storage
Diritti di mediazione: brokerage
Diritti di ormeggio: mooring postage
Diritti di pilotaggio: pilotage dues
Diritti di recupero: salvage
Diritto di rotta: right of way
Diritti doganali: custom duties
Diritti di stazza: measurement fees
Diritti portuali: port charges
Dirottamento: deviation
Disalberare: to unship
Disarmare: to lay up
Di seconda mano: second-hand
Disegnatore (lucidista): draughtman
Disegnatore (progettista): designer
Discolato: framing
Disincagliare: to float
Disinserire: to switch off
Dislocamento: displacement

Disormeggiare: to unmoor
Distendere (una vela): to stretch
Distintivo: mark, ensign
Distributore: distributor
Distributore esclusivo: sole agent
Distribuzione: distribution
Dogana: custom
Doppiare: to round, to double
Dormiente: dead point, shelf
Dormiente dei bagli: beam stringer
Dorso: back
Dorso di macchina: engine back
Draga: dredger
Draglia: stay
Draglia di fiocco: jib stay
Dritta: starboard
Dritto: post
Dritto del timone: rudder post
Dritto dell'elica: propeller post
Dritto di poppa: stern post
Dritto di proa: right ahead
Drizza: halyard, hoist
Drizza della deriva: centreboard hoist
Drizza di fiocco: jib halyard
Drizza di gola: throat halyard
Drizza di picco: peak halyard
Drizza di randa: main halyard
Drizza in cavo d'acciaio: wire rope halyard
Duralluminio: duralumin

E

Ebollizione: ebollition
Eccentrico: eccentric
Eccitazione: excitation
Eco: echo
Eco radar: radar echo
Ecometro: echo sounder
Economizzatore: economizer
Effemeride: ephemeris
Effemeride astronomica: astronomical ephemeris
Effettivi: complement
Elettricamente: electrically
Elettricista: electrician
Elettricità: electincity
Elettrico: electrical, electric
Elettrocalamita: electro magnet
Elettrodo: electrode
Elettrolisi: electrolysis
Elettrolito: eletrolite
Elettrometro: epectrometer
Elettronica: eleotronics
Elevatore: hoist, lift, elevator
Elica: propeller, screw
Elica a tre pale: three blades propeller
Elica con pale antialga: antifouling propeller
Emergere: to surface
Entrata: entrance
Entrata del bacino: dock entrance
Entrata dei porto: harbour entrance
Entrobordo: inboard
Equipaggiamento nautico: boat equipment, naval outfittings
Equipaggio: crew, ship's company
Erroneo viraggio di una boa: improperly rounding mark
Esercitazione: practice, training
Esplosione: explosion
Esponente di carico: deadweight

Est: east
Estintore: fire extinguisher
Estrattore: remover
Estrattore per copiglie: pin remover
Estrattore per eliche: propeller remover
Estrattore per spinotti: pin remover
Estrattore per volani: flywheel remover
Estrusione: extrusion
Etichetta navale: yachting routine, naval routine
Evaporatore: evaporator
Extracorrente: extracurrent

F

Fabbricazione: manufacturing
Faggio: beech
Falchetta: wale, gunwale, coaming, toerail
Falla: leak
Fanale: light
Fanale bianco: white light
Fanale coi tre fuochi di via raggruppati: combination light
Fanale di ancoraggio: anchor light
Fanale di cappa: top light
Fanale di poppa: stern light
Fanale di prora: bow light, head light
Fanale di testa d'albero: mast head light
Fanali di via: navigation lights
Fanale rosso: red light
Fanale verde: green light
Fanali di via: side lights, navigation lights
Fare il punto: to take a bearing
Faro: light, light house
Faro a luce intermittente: Intermittent light
Faro a luce fissa: fixed light
Faro ad eclissi: occulting light
Faro a splendori: flashing light
Faro galleggiante: light ship, light vessel
Fascia: belt, ring
Fascia elastica (segmento): piston ring
Fasciame (ferro): plating, skin, shell
Fasciame (legno): planking
Fasciame a paro: flush plating, carvel built planking
Fasciame dei ponte: deck planking, deck plating, sheathing
Fasciame della carena: bottom planking, bottom plating
Fasciame della fiancata: topside planking
Fasciame diagonale: diagonal planking
Fasciame incollato: glued planking
Fasciame interno: inner planking
Fasciame laterale: side planking, side plating

Fasciame saldato: welded plating
Fasciame semplice: single planking
Fasciame sovrapposto: clinker
Fasciare (un cavo): to serve
Fasciatura: serving
Fascio: beam
Fascio di luce dei proiettore: searchlight beam
Fascio radar: radar beam
Fase: phase
Fattore di correzione del tempo: time correction factor (t.c.f.)
Fattura: bill, invoice
Fattura delle riparazioni: repairs bill
Federazione della vela: yachting association
Feluca: feluca
Femminella: gudgeon, rudder gudgeon
Ferramenta: iron, hardware, mongery
Ferramenta d'albero: mast iron work
Ferramenta d'allestimento: rigging hardware
Ferramenta del buttafuori: pole fittings, pole hardware
Ferriere: ironworks
Ferro (ancora): anchor
Ferro (materiale): iron
Ferro (utensile): tool
Ferro da barche: grapnel
Ferro da calafato: caulking tool
Ferro fucinato: wrought iron, malleable iron
Ferro omogeneo: ingot iron
Ferro puddellato: puddled iron
Ferzo: sail cloth, cloth, panel
Fiaccola olimpica: olympic torch
Fiamma (bandiera): pennant
Fiamma (fuoco): flame
Fiancata: topside
Fianco: side topside
Fianco nave: alongside
Fibra (americano): fiber
Fibra (Inglese): fibre
Filare: to slip, to ease out

Fileggiare: to shiver, to flap
Filettatura: thread
Filiale: branch office
Filiera: die, screw cutting die
Filo: wire, cable
Filtro: fitter, strainer
Finestrella: panel
Fiocco: jib
Fiocco a pallone: genoa jib
Fiocco 1: outer jib
Fiocco 2: inner jib
Fischio: blast
Fischio breve: short blast
Fischio prolungato: long blast
Fittura: fastening
Flotta: fleet
Flotta peschereccia: fishing fleet
Flotta regionale barche da regate: district fleet
Flottiglia: flotilla
Flusso: flow
Flusso di marea: flux, flow
Flusso magnetico: magnetic flux
Folle (meccanismo): neutral
Fondale: ground, depth of sea
Fonderia: foundry
Fonditore: tounder
Fondo (imbarcazioni): bottom
Fondo (marino): ground
Fondo a gradino: step bottom
Fondo a spigolo: V-bottom
Forma: mould, template
Formaggetta: mast head truck
Formatura: moulding
Formatura a secco: dry sand moulding
Formatura in sabbia: sand moulding
Formatura in terra verde: green sand moulding
Formula: formula
Fornitore: chandler

Fornitore navale: ship chandler
Forno: furnace
Forno a crogiolo: crucible furnace
Forno a cupola: cupola furnace
Forno a riverbero: air furnace, riverberating furnace
Foro: hole
Foro di visita: inspection hole
Foro d'uomo: man hole
Fortuna (di) : jury
Fortunale: storm, gale
Foschia: mist
Foschia leggera: haze
Franco: free
Franco a bordo: free on board (F.O.B.)
Franco avarie: free of damage
Franco banchina: free on quay
Francobordo: freeboard
Francobordo a poppa: freeboard astern
Francobordo a prora: freeboard ahead
Frangente: breaker, surf
Frangiflutti: breakwater
Frassino: ash
Freccia: topsail, camber
Freccia segnamento: windex
Frenello: tiller rope, tiller rod, yoke line
Frequenza: frequency
Fresa: cutter mill
Frisata: gunwale
Frizione: clutch, friction
Fronte: end, front
Fronte freddo: cold front
Fronte caldo: warm front
Fronte di macchina: engine end
Fulmine: lightning
Fumaiolo: funnel, stack, smoke stack
Fumata: smoke signal
Fumo: smoke
Fuoco (generico): fire

Fuoco (luce): light

Fuoribordo: outboard, overboard

Fuori: out, over

Fuori bordo: overboard

Fuori scalmo: outrigger

Fuori tutto: over all

Furiere: writer

Fusibile: fuse

Fusione: casting

Fusione centrifuga: centrifugal casting

Fusione in conchiglia: chilled casting

Fusione in pressione: pressure casting

Fuso dell'ancora: shank

G

Gaffa: boat hook
Gagliardetto: pennant
Galleggiabilità: buoyancy
Galleggiamento: water line
Galleggiare: to float
Galloccia: cleat
Gancio: hook
Gancio d'accosto: boat hook
Garroccio: slide
Garzone: boy
Garzone di camera: cabin boy
Garzone di mensa: messroom boy, mess boy
Gasco: figurehead
Gassa: thumb, eye, bowline
Gavettone : dogwatch
Gavitello: beacon, buoy
Gavitello pilota: pick up buoy
Gavone: peak, locker
Gavone di poppa: aft peak
Gavone di prora: fore peak
Generatore: generator, electric generator
Generatore a corrente alternata: alternative current generator
Generatore a corrente continua: direct current generator
Gente (equipaggio): crew, company
Gente di mare: seafaring
Gerlo: gasket
Gettito: jettison at sea
Getto: casting
Getto d'acciaio: steel casting
Getto di ferro: iron casting
Gherlino: hawser
Ghia: whip
Ghia doppia: gantlime
Ghiera: sleeve
Ghindazzo: top rope

Ghisa: cast iron
Ghisa bianca: white iron
Ghisa di prima fusione: pig iron
Ghisa fusa in conchiglia: chilled iron
Ghisa grigia: gray iron
Ghisa trattata: molted iron
Giardinetto: quarter
Ginocchio: knee, round of the bilge, turn of the bilge
Gioco (divertimento): play
Gioco (termine tecnico): clearance
Gioco (serie): set
Gioco di attrezzatura metallica: set of marine hardware
Gioco di bandiere: set of flags
Gioco di vele: set of sails
Gioco di vele di ricambio: suit of sails
Giochi olimpici: olympic games
Giogo: yoke
Giornale di bordo: log book
Giornale di boccaporto: hold book
Giornale di macchina: engine book
Giorno di riposo: rest day
Girabarchino: bit
Girante: impeller, rotor
Girobussola: gyrocompass
Giubba da salvataggio: lifejacket
Giunto: coupling, joint
Giuria: sailing committee jury
Giuria internazionale: international jury
Giusta andatura: proper way
Giusta rotta: proper course
Glifo: link
Gola (d'onda): trough
Gola (del picco): jaw
Gola (di vela): throat
Goletta: schooner
Goletta a tre alberi: three masted schooner
Goletta Marconi: bermudian - schooner
Golfare: eye bolt, clevis

Gomena: tow rope, wharf, cable line
Gonfiare (le vele): to fill
Governare: to steer, steering
Gradino: step, rail
Gradino Hunt: spray rail
Graffa: clip
Grafometro: pelorus
Gran pavese: full dress
Grappino: grapnel
Grasso: grease
Gratile: bolt rope, luff cord
Grecale: north-east wind
Grillo: shackle
Grippia: buoy rope, trip line
Grippiale: signal buoy, anchor buoy
Grisella: rat line
Groppo: squall
Gru (di bordo): davit
Gru (di banchina): crane
Gru scorrevole: travelling crane
Gruista: craneman
Guarnizione: packing, jointing, gasket
Guarnizione della cassa di deriva: gasket
Guardacoste: patrol boat
Guardia: watch
Guardia di diana: morning watch
Guardia di dritta: starboard watch
Guardia di seryizio: watch on deck, watch on duty
Guardia di sinistra: port watch
Guardia franca: watch on duty
Guardiano: watchman
Guidatore: pilot, driver
Guidone: burgee, pcnnant
Guidone smaltato: burgee brooch
Guidone sociale: club's pennant, company's pennant
Guidone ripetitore: repeater

I	
Idroplano: hydroplane	Incappellaggio: strap, tang
Idroplano a gradini multipli: multiple step hydroplane	Incattivarsi: to jam
Idroplano a tre punti: three points hydroplane	Incavo: hollow
Igrometro: hygrometer	Inceppare: to jam
Imbando: slack	Incerata: oilskin
Imbarcare: to embark	Incerata di boccaporto: taurpauline
Imbarcazione: boat	Incidente: accident
Imbarcazione a cemento latino: carvel built boat	Inclinazione: rake, inclination
Imbarcazione a fasciame diagonale: diagonal built boat	Incocciare: to hook
Imbarcazione a fasciame sovrapposto: clinker built boat	Incrociare (in navigazione): to cruise
Imbarcazione a motore: motor boat	Incrociare (i pennoni): to cross
Imbarcazione autoraddrizzante: selfrighting boat	Indicatore: gauge
Imbarcazione a remi: rowing boat	In disarmo: laid up
Imbarcazione autosgottante: selfbailing boat	Inferire: to ride
Imbarcazione a vela: sail boat	Inferitura: head-rope, hoist, luff
Imbarcazione da crociera: cruiser boat	Infermiere: sick berth attendant
Imbarcazione da regata: racing boat, racer	Infortunio: accident
Imbarcazione di salvataggio: life boat	Ingaggio: overlap
Imbragare: to sling	Ingavonarsi: to heel
Imbrogliare: to furl, to clew , to brail up	Ingegnere: naval architect
Imbroglione: brail, lazy jack	Ingobbatura: indentation
Imbuto dello spinnaker : chute	Ingranaggio: gear
Immersione: draft	Ingranaggio silenzioso: silent gear, noiseless gear
Impavesata: handrail	Ingrassatore: greaser, oiler
Impeciatura: pitch-pying	Ingratulare: to rope
Impendenza: impendence	Iniezione: injection
Impianto: installation, plant, equipment	Iniezione diretta: direct injection
Impianto di macchina: engine plant	Innesto: clutch
Impianto elettrico: electric equipment	Insegna: insignia, ensign
Impianto radio: radio set	Insellatura (cavallino): sheer , sag
Impianto radar: radar installation	Insellatura (deformazione): sagging
Impiombatura: splice	Instabile: instable
Impoppata: running	Installazione: installation
Incagliare: to strand	Installazione all'aperto: open air installation
Incaglio: grounding	Installazione esterna: outdoor installation
	Interponte: headroom
	Interruttore: switch, breaker
	Interruttore a coltello: knife switch

Interruttore a pulsante: push button, switch
Interruttore a scatto rapido: quick break switch
Interruttore di campo: field circuit breaker
Interruttore di diseccitazione rapida: quick acting field discharging switch
interruttore esterno surface switch
Interruttore in aria :air break switch
Interruttore incassato: flush switch
Interruttore principale: main switch
Interruttore tripolare: three pole switch
Interruzione: break
Intraferro: air gap
Invasatura: cradle
Invasatura per la spedizione: shipping cradle
Invasatura per il varo: launching cradle
Involucro: shell, case casing
Iscrizione: entry
Isola: island ,isle
Isolatore: insulator
Isolazione: insulation
Ispettore, surveyor
Ispezione del registro: survey
Issare: to hoist

L

Labardata: yawning
Lama: blade
Lama di deriva (di barca a vela): centre board
Lama di deriva (di barca a motore da corsa): fin
Lamiera: plate
Lamiera diamante: diamond plate
Lamiera intercostale: intercostal plate
Lamiera liscia: plain plate
Lamiera ondulata: corrugated plate
Lamiera striata: chequered plate
Lamiera del pagliolato: floor plate
Lamierino: sheet iron
Laminazione (del legno): laminating
Laminazione (del metallo): rolling
Lamipadina: bulb, lamp
Lancia: launch
Lancia a motore: motor launch
Landa: chain plate
Lapazza: fish, partner
Larghezza: beam, breadth
Larghezza fuori ossatura: beam, moulded
Larghezza massima: extreme breadth, beam overall
Largo (andatura): abeam
Larice: larch, larch-pine
Lascare: to ease
Lasciar portare: to bear away
Lasco (andatura): free
Latitudine: latitude
Latitudine crescente: meridional part
Latitudine stimata: latitude by deadreckoning
Lato d'inferitura: head rope
Latrina: water closet (WC)
Lavaggio: scavenging
Lavandino: sink
Lavorazione: working

Lavorazione a caldo: hot working
Lavorazione a freddo: cold working
Lavorazione del legno: wood working
Lavoro: work
Lega: alloy
Lega acciaiosa: steel alloy
Lega leggera: light alloy
Legatura: lacing, lashing
Legatura piana: flat seizing
Legname: timber, lumber
Legno: wood
Legno compensato: plywood
Legno dolce: soft wood
Legno forte: hard wood
Legno laminato: laminated wood, welded-wood
Legno santo: lignum vitae
Legnolo: strand
Leso: bailer, drain plug. plug
Lettera di nazionalità: letter showing the nationality
Lettera di richiamo: recall letter
Lettera di vettura: consignment note
Leva: lever
Leva d'inversione di marcia: reversing lever
Levante: east
Levante (vento): east-wind
Levigatrice: honing machine
Lezzino: hawse line
Libeccio: south-wcst wind
Libero di fianco: clear abreast
Libero di poppa: clear astern
Libero di prua: clear ahead
Libretto di navigazione: sailor's book
Libro d'oro: list of honour
Licenza di navigazione: navigation permission
Licenziare l'equipaggio: to discharge the crew
Lima: file
Lima a triangolo: triangular file
Lima per sgrossare: rasp

Lima piatta: flat file
Lima tonda: round file
Limitazione: limit
Limite: limit, record
Limite di elasticità: elastic limit
Linea: line
Linea d'acqua: water line
Linea d'arrivo: finishing line
Linea di battura: rabbet line
Linea di contorno: buttock line
Linea di fede: lubber's line
Linea d'immersione: water line
Linea di partenza: starting line
Linea di scotta: foot rope
Lobo (radar): lobe
Locale: locker, room
Locale catene: chain locker
Locale equipaggio: crew quarter
Locale motore: engine room
Longitudine: longitude
Losca: rudder mole, helm port
Lubrificante: lubricant
Lubrificazione: lubrication
Luce (elett.): light
Luce (foro): hole, port
Luce (gioco mccc.): clearance
Luce d'aspirazione: intake port
Luce di lavaggio: scavenging port
Luce di scarico: exhaust port
Lunghezza: length
Lunghezza al galleggiamento: water line length (L.W.L.)
Lunghezza di stazza: measured length
Lunghezza fra le perpendicolari: length between perpendiculars
Lunghezza fuori tutto: length over all (L.O.A.)

M

Macchina: machine, engine
Macchina a combustione interna: internal combustion engine
Macchina da legno: wood working machine
Macchina marina: marine engine
Macchina per la lavorazione del metallo: metal cutting machine
Macchinario: machinery
Macchinista: engineer
Madiere: floor
Madiere intercostale: intercostal floor
Maestrale: north-west wind
Maestranze: hands
Maestro: master, chief
Maestro d'ascia: boat builder
Maestro di casa: chief steward
Magazziniere: storekeeper
Magazzino: store, warehouse
Maglia (di catena): link
Maglia (spazio ordinate): space
Maglio: hammer
Magnete: magnet
Magnetico: magnetic
Mal di mare: sea-sickness
Mancato: failure
Mancina: crane
Mandrino: mandrel, tube expander
Manganese: manganese
Manica a vento: ventilator
Manicotto: seal
Manicotto a labirinto: labyrinth seal
Manifestazione (sport.): display, event
Maniglia: shackle, lizzard
Maniglione: shackle
Mano di terzarolo: reefing
Manodopera: craftsmanship, craft & trades
Manometro: pressure gauge

Manopola: handgrip, knob
Manovale: laborer
Manovella: crank
Manovella d'avviamento: starting crank
Manovra (di una barca): boat handling
Manovre correnti: running rigging
Manovre fisse: standing rigging
Mantiglio: lift
Marca (di bordo libero): free board marking
Marcia: run, course
Marcia indietro: reverse run
Marconista: wireless operator
Mare: sea
Mare agitato: rough sea
Mare al traverso: beam sea
Mare calmo: smooth sea, fair sea
Mare corto: short sea
Mare di fianco: sea athwartship
Mare di prua: head sea
Mare grosso: heavy sea
Mare in poppa: following sea
Mare interno: inland waters
Mare lungo: long sea
Mare mosso: confused sea
Marea: tide
Marea (alta): high water
Marea (bassa): low water
Marea delle sigizie: spring tide
Marea discendente: falling tide, ebb tide
Marea di quadratura: neap tide
Marea in aumento: raising tide
Marea stanca: slack water
Mareggiata: heavy sea
Maretta viva: choppy sea
Marina (da diporto): yachting
Marina (mercantile): merchant navy
Marina (militare): navy
Marinaio: sailor, seaman

Marino: seaworthy
Marittimo (pers.): seaman
Marmitta: silencer
Marmitta a trappola: trap silencer
Marmitta con circoazione di acqua: water jacketed silencer
Marmitta a labirinto: labyrinth silencer
Marra: arm
Martello: hammer
Martello da calafato: caulking mallet
Martinetto idraulico: hydraulic ram
Maschetta: cheek
Maschio: dowel
Mascone: loof, bow
Mastra (d'albero): mast hole, partner
Mastra del boccaporto: hatch coaming
Mastro del pozzetto: cockpit coaming
Matafione: reef point, furling line
Materiale: material
Materiale ferroso: ferrous material
Materiale grezzo: raw material
Materiale isolante: insulating material
Mazza: boom
Mazzetta: mallet
Meccanico: mechanician
Mediatore: broker
Mediatore di yachts: yacht broker
Mediazone: brokerage
Mensa: mess room
Merce: goods
Messa a terra: putting ashore
Metallo: metal
Metallo antifrizione: antifrictional metal, babbitt metal
Meteorologico (bollettino): weather forecast
Mettere alla vela: to put under sail, to sail, to set sail
Mettersi in panna: to heave to
Mezzana: mizzen
Mezzanave: midship, abeam
Mezzanella: jigger

Mezzeria: centre, centre line
Mezzo (assistenza): aid
Mezzo (metà): half
Mezzo collo: half hitch
Mezzogiorno (vento): south wind
Mezzomarinaio: boat hook
Miccia d'albero: mast tenon
Micrometro: micrometer
Miglio (marino): nautical mile
Miglio (orario): knot
Miraglio: top mark
Miscela: mixture
Miscela grassa: rich mixture
Miscela magra: lean mixture
Miscela motori da corsa: racing mixture
Misura (geom.): dimension, measure
Misura (proporz.): scantling
Misura elettrica: electric measurement
Modellista: pattern maker
Modello (riprod): show model
Modello (tecnico per prove): test model
Modello (sagoma): template
Modulatore: modulator
Modulo di elasticità: modulus of elasticity. Young's modulus
Mogano: mahogany
Molla: spring
Mollare: to cast
Mollare gli ormeggi: to let go the mooring
Mollare in bando: to let go to ease
Molo: pier, mole, wharf, quay
Monoposto: a crew of one
Monotipo: one design
Monsone: monsoon
Montante (strutt.): stanchion
Morsa: vise, davit
Morsa da banco: bench vise
Morsettiera (elett.): terminal box
Morsetto: clamp

Mortasatrice: mortising machine
Moschettone: snap shackle, spring hook
Mostravento: vane, telltale
Motobarca: motor boat
Moto ondosio: rough of sea
Motolancia: motor launch
Motopeschereccio (piccolo): fishing motor boat
Motopeschereccio (grande): fishing motor vessel
Motore: engine, motor
Motore a benzina: gasoline engine (amer.), petrol engine (ingl.)
Motore a combustione interna: internal combustion engine
Motore ad avviamento automatico: self starting motor
Motore a due tempi: two stroke engine
Motore a induzione: induction motor
Motore a iniezione: injection engine
Motore aperto: open motor
Motore a petrolio: paraffin engine, kerosene engine
Motore a quattro tempi: four stroke engine
Motore a testa calda: hot bulb engine
Motore ausiliario: auxiliary engine
Motore chiuso: enclosed motor
Motore d'avviamento: starting motor
Motore Diesel: diesel engine
Motore di serie: stock engine
Motore elettrico: electric motor
Motore entro bordo: inboard engine
Motore fuoribordo: outboard motor
Motore lento: heavy duty engine
Motore marino: marine engine
Motore protetto: protected motor
Motore reversibile: reversing motor
Motore sincrono: synchronous motor
Motore sovralimentato: supercharged engine
Motore veloce: high speed engine, fast engine
Motore veloce per imbarcazioni da corsa: racing engine
Motorista: motorman
Motoscafo: motor boat, powerboat
Motoscafo cabinato: cabin cruiser

Motoscafo da corsa: racer
Motoscafo da crociera: cruiser
Motoscalo da turismo: runabout
Motoscafo per pesca sportiva: fishing cruiser
Motoscafo veloce: fast boat, speed boat
Motoveliero: motorsailer
Mozzo: boy, deck boy
Mulinello: windlass, swivel
Mura: tack
Murata (di scafo a spigolo): topside
Murata (di scafo tondo): side. bulwark
Mure a dritta: starboard tack
Mure a sinistra: port tack
Muffola: junction box
Muta (di vele): set of sails

N

Nastro: tape, belt
Nastro isolante: insulating tape
Nastro metrico: tape
Naufragio: shipwreck
Nave: ship, vessel
Navigabilità: seaworthiness
Navigare: to sail, to navigate
Navigazione: navigation, sailing
Navigazione astronomica: celestial navigation
Navigazione costiera: pilotage, coastal navigation
Navigazione d'altura: offshore navigation, offshore yachting
Navigazione da diporto: yachting
Navigazione lossodromica: loxodrome navigation, mercators sailing
Navigazione ortodromica: great circle sailing
Navigazione piana: plane sailing
Navigazione stimata: dead reckoning navigation
Naviglio: ship, vessel, boat, craft
Naviglio da diporto: yachting craft, pleasure craft
Naviglio da pesca: fishing craft
Nebbia: fog
Noce (di un albero di veliero): hound
Noce (legno, essenza): walnut
Nodo (di cordame): knot, hitch, bend
Nodo (misura nautica): knot, marine mile
Nodo a gassa: thumb knot
Nodo di ancorotto: fisherman's bend, anchor knot
Nodo di gancio semplice: blocwall hitch
Nodo di bandiera: hawser bend, sheet bend
Nodo di bandiera doppio: double sheet bend
Nodo margherita: fisherman's knot
Nodo parlato: clove hitch
Nodo piano: seizing, reefing knot
Nodo Savoia: figure eight knot
Nodo scorrevole: running knot
Noleggiare: to charter

Noleggiatore: charter, freighter
Noleggiatore di yachts: yacht charter
Noleggio: charter, chartering
Noleggio a imbarcazione: bare boat charter
Noleggio a tempo: time charter
Noleggio a viaggio: voyage charter, charter by the run
Nolo: freight
Nominuovo (di yacht): yacht's number
Nostromo: boatswain
Nota: note, bill, order
Nota di cessione: allotment note
Nottolino: nut
Nucleo: core
Numero: number
Numero di ottano: octane number
Numero di richiamo (in regata): recall number
Numero velico: sail number

O

Oblò: portlight, sidelight porthole
Occhiello: eye, buttonhole, eyelet
Occidente: west. occident
Oceano: ocean
Officina: shop
Officina di aggiustaggio: fitting shop
Officina meccanica: machine shop
Officina per modelli: pattern shop
Ogiva: ogive
Oliatore: oil can, oiler
Olio: oil
Olio combustibile: fuel oil
Olio lubrificante: lubricant oil
Ombrinale: scupper
Onda: wave
Onda concomitante: wake wave
Onda di marea: tidal wave
Onda elettromagnetica: electromagnetic wave
Onda lunga: long wave
Onde incrociate: crossed waves
Onere: onus, burden
Onere della prova: onus of test, onus of proof
Opera: work
Opera morta: deadwork, upper work, topside
Opera viva: quickwork, under work, hull
Operaio: worker
Ordinata (costruttiva): frame
Ordinata (di calcolo): station
Ordinata allargata: deep frame
Ordinata lamellare: laminated frame
Ordinata maestra: midship section
Ordinata rinforzata: web frame
Ordinata sagomata a vapore: steam bent frame
Ordine di arrivo (in regata): finishing position
Ormeggiare: to moor, to bitt

Ormeggio: mooring, anchoring, berth, making fast
Orzare: to luff
Orziera: luffing
Ossatura: frame, framing, framework
Osservatore: observer
Osservazione: observation
Osservazione astronomica: astronomical observation, celestial observation
Ostacolo (alla navigazione): obstruction to sea room
Osteriggio: skylight
Ostino: wang, kicking strap
Ottone: brass
Ovest: west

P

- Padiglione: rigging
Padiglione di maestra: main rigging
Padrone (di barca): master, coxwain, skipper
Pagaia: paddle
Pagaia doppia: twin blade paddle
Pagaia semplice: single paddle
Pagamento: payment
Pagamento a contanti: cash payment
Pagamento anticipato: payment in advance
Pagamento parziale: part payment
Pagliolato: flooring, cabin planking
Pagliolo: flooring, grating
Pala: blade
Pala dell'elica: propeller blade
Pala del remo: oar blade
Palischermo: boat
Palissandro: rose wood
Pallone (fiocco a-): spinnaker
Panatica: victually
Panciotto: jacket
Panciotto salvagente: life jacket
Panciotto salvagente con collare: Mae West
Pannello: panel, dashboard
Pannello elettrico: switch panel, panel
Parabordo: fender
Paramezzale: keelson, hog
Paramezzale centrale: centre keelson
Paramezzale laterale: side keelson
Paranco: tackle, traveler
Paranco con differenziale: chain hoist
Parapetto: handrail, lifeline
Parasartie: channel
Paraspruzzi: breakwater
Paratia: bulkhead
Paratia di collisione: collision bulkhead
Paratia d'inerzia liquidi: wash plate
Paratia longitudinale: fore and aft bulkhead
Paratia stagna: watertight bulkhead
Paratia trasversale: transverse bulkhead
Paratopo: ratguard
Parte: part
Parte di rispetto: spare part
Parte prefabbricata: prefabricated part
Partenza (in regata): start
Passacavo: fairlead, rope fairlead
Passecavo aperto: open fairlead
Passacavo chiuso: close fairlead
Passascotta: sheet fairlead
Passerella: gangboard
Passo delle boe: giving room at marks
Passo dell'elica: pitch
Passo variabile: variable pitch
Pastecca: snatch-block
Patente: license, bill
Patente per motoscafi veloci: racing driver license
Paterazzo: backstay
Paternostro: thruck
Patta: bridle, flap
Patta dell'ancora: fluke
Pavese: dress
Pavese (gran-): full dress, over all dress
Pece (navale): marine glue
Pedaliera: stretcher
Penalità: penalty
Pendenza (generica): declivity
Pendenza (dell'albero e degli slanci): rake
Penna : head
Pennaccino: jumper strut
Pennello (molo): pier, pennant
Pennello (per pitt.): brush
Pennello numerico: numerical flag
Pennola: gaff
Pennone: yard

Pennone di bassa contromezzana: mizzen lower topsail yard
Pennone di bassa gabbia: main lower topsail yard
Pennone di basso perrocchetto: fore lower topsail yard
Pennone di belvedere: mizzen topgallant yard
Pennone di contobelvedere: mizzen royal yard
Pennone di contromezzana volante: mizzen upper topsail yard
Pennone di controvelaccino: fore royal yard
Pennone di controvelaccio: main royal yard
Pennone di decontro belvedere: mizzen skysail yard
Pennone di decontro maestra: main skysail yard
Pennone di decontro mezzana: mizzen skysail yard
Pennone di decontro velaccino: fore skysail yard
Pennone di maestra: main yard
Pennone di mezzana: mizzen yard
Pennone di rispetto: spare yard
Pennone di trinchetto: fore yard
Pennone di velaccino: fore topgallant yard
Pennone maggiore: lower yard
Penzolo: pendant, grabline
Percorso al vento (in regata): windward course
Percorso di regata: race course
Percorso triangolare: triangular course
Perdita: loss
Perdita corpo e beni: total wrech
Perdita totale presunta: constructive total loss
Perito: surveyor, naval expert
Perizia: report, survey
Perizia d'avaria: damage survey
Permesso: clearance
Perno (gener.): pivot
Perno di bozzello: pin
Perno di timone (agugliotto): pintle
Perno di zavorra: bolt
Pesatura (di barche da regata): weighting
Pescaggio: draught
Peschereccio (piccolo): fishing boat
Peschereccio (grande): fishing vessel
Peschereccio per la pesca a strascico: trawler

Peschereccio per la pesca con divergenti: drifter
Petrolio: paraffin, kerosene
Piano (disegno d'insieme): plan
Piano (geom.): plan
Piano (progetto): design
Piano degli alloggi: accomodation plan
Piano delle sezioni trasversali: body plan
Piano di costruzione: plan of construction
Piano di deriva: centreboard plan
Piano longitudinale: longitudinal section plan
Piano velico: sail plan
Piastra: plate
Piastra di fondazione: bed plate
Picchiettare: to chip
Picco: gaff, peak
Picco della randa: spanker
Picco di civada: whisker boom
Piede (misura): foot
Piede dell'albero: heel of the mast, mast foot
Piegare (sagomare): to bend
Piegare con vapore: steam bend
Pinna: fin
Pilota (di motoscafo): pilot, driver
Pilota (capitano, capobarca): skipper. steerman, coxwain
Pilotaggio: pilotage
Pilotina: pilot's boat
Pino: pine
Pino giallo: yellow pine
Piombo: lead
Pioppo: poplar
Piovasco: shower, thick squall
Piovasco forte: downpour
Piroscavo: steam ship
Pistola da segnali: very pistol
Pistone: piston
Pittura: paint
Pittura anticorrosiva: anticorrosion paint
Pittura antivegetativa: antifouling paint, copper paint

Pitturaione: painting
Planare : to surf
Plancia: bridge
Pluriscafo : multihull
Poggiare: to bear up, bearing away
Polena: figurehead
Polifase: polyphase
Polizia (di mare): police, patrol
Polizza: policy
Polizza aperta: open policy
Polizza di assicurazione: insurance policy
Polizza di assicurazione a tempo: time policy
Polizza di assicurazione a viaggio: voyage policy
Polizza su corpo e attrezzi: policy on hull and gear
Polo: pole
Polo magnetico: magnetic pole
Pompa: pump
Pompa ad ingranaggi: gear pump
Pompa a mano: hand pump
Pompa d'aria: air pump
Pompa servizi generali: general service pump
Pompa di lavaggio: scavenging pump
Pompa di sentina: bilge pump
Ponente (vento): west wind
Pontatura: deck
Ponte: deck, bridge
Ponte di coperta: main deck
Pontile: wharf, pier
Pontone: pontoon
Poppa: poop, stern
Poppa a incrociatore: cruiser
Poppa a incrociatore inclinata: cruiser spoon
Poppa a specchio diritto: transom
Poppa a specchio inclinato: raked
Poppa (andatura in): stern wind
Poppavia : abaft, aft
Portare : to draw
Portaspazzole: brushholder

Portata (del radar): radar range
Porticciolo: harbour, port, yacht park
Porto: harbour, port
Porto d'armamento: port of armament
Porto d'iscrizione: port of registry
Porto d'imbarco: port of loading
Porto sicuro: safe port
Portolano: sailing directions
Posizione: position
Posto d'ormeggio: mooring place, berth
Potenza: power, horsepower, output
Potenza ai morsetti: output at the terminals
Potenza al freno: brake horsepower
Potenza asse: shaft horsepower
Potenza di punta: top power
Potenza effettiva: effective horsepower
Potenza indicata: indicated horsepower, rated horsepower, rating
Potenza reattiva: reactive capacity
Potenziale: potential
Potenziale elettrico: electric potential
Potenziale magnetico: magnetic potential
Potenziometro: potentiometer
Pozzetto: cockpit
Pozzetto autodrenante: self bailing cockpit
Pozzetto stagno: watertight cockpit
Pozzo: well, cockpit, locker
Pozzo catene: chain locker, chain well
Pratica: practice
Precamera (di combustione): precombustion chamber
Premistoppa: v. pressatrecce
Pressatrecce: stuffing box
Presca: hold, taking, seizing, grasp
Presca a mare: sea cock
Presca di corrente: socket
Pressione: pressure
Prestantino: stern post
Prestazione: output, rating
Prigioniero (perno): stud

Prodiere: bowman, crew
Profilato: section bar
Profilo: profile
Profilo di yacht (in disegno): buttock line
Progettista: designer
Progetto: design
Proiettore: searchlight
Prolunga (della barra): hiking stick
Proprietario: owner, yachtowner
Propulsione: propulsion
Prora: v. prua
Protezione: protection
Prova: test, trial
Prova alla vasca: tank testing
Prova di trazione: tensile test
Prova idraulica: hydraulic test
Provveditore di bordo: yacht chandler
Provveditoria: marine storage
Provvigione: commission
Provviste (generiche): stores
Provviste (viveri): provisions
Prua: bow, heading, stern
Prua al vento: head-to-wind
Pruavia: ahead, forward
Puggiare: to bear away
Puggiata: bearing away
Puleggia: pulley
Pulsante: push, button
Puntale (altezza geomet.): depth, headroom
Puntale (elemento di struttura): pillar, shore stood
Puntale consentito: full headroom
Puntale in locale: cabin headroom
Punteggio: score
Punto (generico): point
Punto cardinale: cardinal point
Punto di fusione: melting point
Punto di rottura: breaking point
Punto di scotta : sheet lead, fairlead

Punto di snervamento: yield point
Punto morto: dead centre
Punto morto inferiore: bottom dead centre
Punto morto superiore: top dead centre
Punto nave: fix, ship's position
Punto stimato: dead reckoning
Punzonare: to mark
Punzonatura: punching

Q

Quadrante: dial

Quadro: panel, dashboard, switchboard

Quadro di distribuzione: switchboard

Quadro di manovra: contre board

Quadro di poppa: upper stern, transom

Quadro strumenti: dashboard, instruments panel

Qualifica: rating

Quarta: point

Quartabuono: bevel

Quercia: oak

Quercia bianca: white oak

Quinto: frame

Quinto maestro: midship section

R

- Radar: radar
Raddrizzatore: battery charger
Radiatore: radiator, heat exchanger
Radio: radio
Radio-bussola: radio compass
Radio-comunicazioni: radio communications
Radiofaro: radiobeacon
Radio-goniometro: direction finder, radio direction finder
Radio-navigazione: radionavigation
Radiotelefono: radiotelephone
Radiotelegrafia: broadcast
Radiotelegrafista: wireless operator
Raffica: gust of wind, puff
Raffreddamento: cooling
Raffreddamento ad acqua: fresh water cooling
Raffreddamento ad acqua di mare: salt water cooling
Raffreddamento diretto: direct cooling
Ralinga: luff, bolt rope
Ralinga d'inferitura: head rope
Rame: copper
Rampino: hook
Randa: main sail, main, spanker
Randa di cappa: storm trysail
Rapporto (letter.): report
Rapporto (matem.): ratio
Rapporto del capitano: captain's report
Rapporto di sorveglianza: survey report
Rapporto di compensazione: compensation ratio
Rapporto di compressione: compression ratio
Rapporto di trasmissione: gear ratio
Raschiatoio: scraper
Razione: ration
Reattanza: reactance
Redancia: ring, thimble eye
Refola: gust
Regata: race, regatta
Regate d'alto mare: offshore racing
Regata di fondo: marathon
Registro di classificazione: character book
Regolamento di bordo libero: freeboard rules
Regolatore: governor, regulating gear
Regolatore di pressione: pressure regulating gear
Regolatore di velocità: speed regulating gear, speed control
Regresso (dell'elica): slip
Remare: to row
Rematore: rower, oarsman
Remo: oar
Remo a pala curva: spoon oar
Remo cavo: hollow oar
Remo doppio: banked oars
Reostato: rheostat
Reostato di campo: field rheostat
Reparto: department
Resistenza: resistance
Resistenza al moto: water resistance
Resistenza alla trazione: tensile strength
Resistenza d'attrito: frictional resistance
Resistenza d'onda: wave resistance
Resistività: resistivity
Resistore: resistor
Rete: net
Rete da bompresso: jib netting
Rete da pesca: fishing net
Retta: straight line
Retta di altezza: line of position
Ribaditore: riveter, rivetter
Ribolla : wheel
Ricalcatura: swaging
Ricevitore: consignee
Ricevuta: tally
Ricottura (tratt. termico): annealing
Ricupero: salvage
Ridosso: shelter

Riduttore: speed reduction gear
Rientranza delle murate: tumble home
Rilevamento: bearing
Rilevamento astronomico: celestial bearing
Rilevamento bussola: magnetic bearing
Rilevamento magnetico: magnetic bearing
Rilevamento radio: radio bearing
Rilevamento vero: true bearing
Riluttanza: reluctance
Rimorchiatore: tug, tug boat, tow boat
Rimorchiatore d'alto mare: ocean going tug
Rimorchio (di un battellino): tender
Rimorchio (di un cavo): tow
Ringhiera: handrail
Rinvenimento (trattamento termico): tempering
Rinvio a V: V-drive gear
Riparatore: repairer
Riparazione: repair
Riparazione della corena: underwater repair
Riparazione della coperta: deck repair
Riparazione di macchina: engine repair
Riparazione provvisoria: temporary repair
Riposteria: pantry
Ripostiglio: locker
Ripostiglio di cucina: scullery
Ripostiglio per catene: chain locker
Ripostiglio per vele: sail locker
Ripostiglio in cassapanca: locker under berth
Risacca: surf
Riscaldamento: heating
Riserva: reserve
Riserva di galleggiabilità: buoyancy
Risonanza: resonance
Rispetto (parti di): spare parts
Ritenuta: guy
Ritiro (di fusione): shrinkage
Rizza: boat gripe
Rollio: rolling

Rombo (di bussola): rhumb
Rombo (rumore): roar
Rondella (rosetta)
Rosa dei venti: compass card, rhumb
Rosetta: washer
Rotaia: groove, rail
Rotta: course, way
Rotta approssimata: approximate way
Rotta lossodromica: loxodrome course, mercator's course
Rotta ortodromica: great circle course
Rovesciarsi: to capsize, to turn over
Rubinetto: cock
Rubinetto a due vie: two-ways cock
Rubinetto a tre vie: three-ways cock
Rubinetto di presa a mare: sea cock
Ruolo: list
Ruota: wheel
Ruota del timone: rudder wheel, steering wheel
Ruota di prora: stern

S

- Sacco: bag
Sagola: line
Sala: room
Sala a tracciare: mould loft
Sala da modelli: model room
Sala da pranzo: dining saloon
Sala macchine: engines room
Sala nautica: chart room
Salario: wage
Saldare: to weld
Saldatore: welder
Saldatrice: welding machine
Saldatura: welding
Saldatura ad arco: electric arc welding
Saldatura a gas: gas welding
Saldatura autogena: autogenous welding
Saldatura di testa: seam welding
Saldatura elettrica: electric welding
Saldatura ossiacetilénica: oxyacetylene welding
Saldatura per punti: spot welding
Salmone (pesce): salmon
Salmone (peso di zavorra): kentledge
Salvagente a cintura: life belt
Salvagente anulare: life-buoy
Salvagente a panciotto: life jacket
Salvagente a panciotto con collare: Mae West
Sartia: shroud
Sartia di maestra: main shroud
Sartia di trinchetto: fore shroud
Sartia volante: running backstay, backstay
Sartiame: shrouds
Sartiame fisso: standing rigging
Sartiame volante: running rigging
Sartiola: lower shroud, jumper stay
Sassola: bailer, scow
Sbandamento: list
Sbandarsi: to heel over
Sbarra: bar
Scafo: hull
Scafo a gradino: hydroplane, step bottom hull
Scafo a tre punti: three points hull
Scafo da corsa: racing hull
Scafo nudo: ship hull
Scafo per fuoribordo: outboard hull
Scafo planante: hydroplane, planing hull
Scala: ladder
Scala biscaglina: jack ladder, rope ladder
Scala di cabina: companion ladder
Scala di stiva: hold ladder
Scala reale: accommodation ladder
Scalmiera: rowlock, oarlock
Scalmiera a caviglia: tholepin
Scalmo: bulwark stood, stay, stanchion
Scalmotto: stanchion
Scalmotto di murata: bulwark stanchion, stood, stay
Scalo: slip
Scalo d'alaggio: slipway
Scalo di costruzione: building slip
Scambiatore di calore: heat exchanger
Scandaglio: lead
Scandaglio a mano: hand lead
Scandaglio sonoro: echo sounder
Scappamento: v- Scarico
Scaricatore (eiett.): arrester
Scarico: exhaust
Scarico subacqueo: underwater exhaust
Scarico sussidiario: exhaust relief
Scarpe da yacht: top-sider
Scarroccio: leeway, sideslipping
Scassa: step, mast-step
Schema: diagram
Schermo (radar): scope
Schienale: backboard

Scia: wake
Sirocco: sirocco, south-east wind
Scivolo: slipway
Scoglio: rock
Storia (di fusione): slag
Scorrimento: slip
Scorta: escort
Scotta: sheet
Scotta di fiocco: jib sheet
Scotta di randa: main sheet
Scuffia (v. rovesciarsi)
Secca: shoal, shallow water
Secchio di bordo: waterbucket
Sedile: seat, settee
Sedile in cuccetta: settee berth
Sega: saw
Segheria: saw-mill
Segmento (v. fascia elastica)
Segnalazione: signaling
Segnalazione luminosa: flashing signaling
Segnalazione Morse: Morse signaling
Segnalazioni ottiche: visual signaling
Segnale: signal, mark
Segnale a bandiera: flag signal
Segnale acustico: sound signal
Segnale a razzo: rocket signal
Segnale da nebbia: fog signal
Segnale di partenza: start
Segnale di percorso: fairway mark
Segnale di soccorso: distress signal
Segnale luminoso: flashing signal
Segnale numerico: numeral signal
Segnale radar: radar slip
Sella (invasaura): cradle
Semaforo: semaphore
Sensale: broker
Sentina: bilge
Serbatoio: tank

Serbatoio antiscoppio: explosion proof tank
Serbatoio benzina: petrol tank, gasoline tank
Serbatoio carburante: fuel tank
Serbatoio d'acqua: water tank
Serbatoio d'olio: oil tank
Serie di bandiere: set of flags
Serrafilo: cleat
Serrafilo bifilare: twin wire cleat
Serrafilo unifilare: one wire cleat
Serrapennone: leech line
Serrare una vela: to furl a sail
Serretta: stringer
Serretta di coprigiunto: seam batten
Serretta di spigolo: chine
Sesta: mold, template
Sestante: sextant
Sestante a bolla: bubble sextant
Settore: link, quadrant
Settore dei timone: rudder quadrant
Sezionatore: disconnecting switch
Sezione: section
Sezione longitudinale: longitudinal section
Sezione maestra: midship section
Sezione trasversale: cross section
Sgottare: to bail
Sicurezza: safety
Silenziatore: silencer
Silenziatore a trappola: trap silencer
Silenziatore con circolazione d'acqua: water jacketed silencer
Sistema: system
Sistemazione: layout
Slitta: sea-sled
Soglia (v. suola)
Soglia dei bacino: sill
Solvente: solvent
Sopravvento: aweaiter, windward
Sottovento: leeward
Sovraccarico: overload

Sovrastruttura: superstructure
Sovratensione: overvoltage
Spago: twine
Spalla del timone: after piece of the rudder
Specchio (di poppa): transom
Specialista: specialist
Specifica: specification
Spedizione: shipment
Spese: expenses
Spese di rimorchio: towage
Spese generali: overhead expenses
Spigolo: chine
Spina (elett.): plug
Spina (mecc.): pin
Spinta: thrust, buoyancy
Squadra: bracket
Stabilimento: ship. factory, plant
Stabilità: stability
Staffa: moulding box
Stagnato: tin plated
Stagnino: plumber
Stagno: tin
Stallia: lay day
Stamina: bunting
Staminale: frame
Stantuffo (di motore): piston
Stantuffo (di pompa): plunger
Staziografo: station pointer
Stazione: station
Stazza (fiscale): tonnage
Stazza (di regata): measurement rating
Stazzatore: measurer
Stecca (di vela): batten
Stipetto: locker
Stiva: hold
Stivaggio: stowage
Stralretto: fore stay
Strallo: stay

Strallo di maestra: main stay
Strallo di mezzana: mizzen stay
Strallo di poppa: back stay
Strambare: to gybe
Straorzare: yawing
Stringere il vento: to sail close to the wind, to ply
Stropo: strop, lizard
Strozzascotte: cam jam cleats
Strozzatoio: stopper
Struttura: structure, framing
Stucco: seam compound, filling up, filler
Stufa: stove
Superficie: surface, area
Superficie bagnata: wetted surface
Superficie velica: sail area
Suola: gunnel, gunwale
Supporto: bracket, bearing
Supporto dell'asse-elica: propeller shaft bracket, propeller bracket
Surriscaldatore: superheater, overheater
Svasatura: flore

T

- Taccata: block
Tagliamare: cutwater, breakwater
Tagliare il traguardo: to cross the finishing line
Taglio: shearing
Taglio di una vela: cut of a sail
Tambuccio: companion
Tanca: tank
Tanca del gavone: peak tank
Tanca di assetto: trimming tank
Tanca di zavorra: ballast tank
Tangone: boom
Tapezzeria di imbottitura: upholstery
Tapezzeria di locale: tapestry
Tassa: duty, fee
Tassa di ancoraggio: anchor duty
Tassa d'iscrizione: entry fee
Tartana: smack, fishing smack
Tavola (di arredamento): table
Tavola (di ricoprimento): plank
Tavola di fasciame: plank
Tavolo a carteggiare: chart table
Tavolo pieghevole: folding table
Tela: cloth, duck
Tela da vela: sail duck
Telaio: framing
Telaio di poppa: transom frame
Teleruttore: remote control switch
Telo da boccaporto: tarpauline
Tempera (tratt. termico): temper, hardening
Tempesta: storm
Tempo buono: fine weather
Tempo burrascoso: stormy weather
Tempo cattivo: bad weather
Tempo corretto: corrected time
Tempo fresco: fresh weather
Tempo foschioso: misty weather
Tempo leggero: light weather
Tempo massimo: time limit
Tempo medio: mean time
Tempo nuvoloso: cloudy weather
Tempo piovoso: rainy weather
Tempo reale: elapsed time
Tenda: canopy
Tenditore: rigging screw
Tenere il mare: to keep sea
Tensione: voltage, tension
Teredine: barnacle
Terminale: terminal
Terra: earth, ground
Terzaruolare: to reef
Terzaruolo: reef
Terzo (vela): lug sail
Testa: head
Testa di albero: mast head
Testa di moro: cap
Testa del timone: rudder head
Testata: head
Tessuto: cloth, duck
Tessuto da vela: sail duck
Timone: rudder
Timone compensato: balanced rudder
Timone di fortuna: jury rudder
Timoneria: wheel house
Timoniere: helmsman
Tiraggio: draught, draft
Tirante: stay
Toccare una boa: to foul a mark
Tonnellaggio: tonnage
Tonnellaggio del Tamigi: Thames measurement
Tonnellaggio lordo: gross tonnage
Tonnellaggio netto: net tonnage
Torcere un cavo: to twist
Torello: garboard

Tornichetto: turnbuckle, rigging screw
Tornio: lathe
Tornitura: turning
Tornitura conica: tape turning
Trabaccolo: lugger
Tracciatore: loftman
Tracciatura: laying off
Tramontana: north wind
Trapano: drilling machine
Trappola: trap
Trasbordo: transhipment
Trasmittitore: transmitter
Trasmittitore radiar: radar transmitter
Trattamento: treatment
Trattamento termico: heat treatment
Traversino: stud, cross bar
Traverso: abeam
Trevò: lower sails or courses
Trifase: threephase
Trincarino: waterway
Trinchettina: fore stay sail
Trinchetto (albero): fore mast
Trinchetto (pennone): fore yard
Trinchetto (vela): fore sail
Tronco: trunk, mast
Tronco maggiore: lower mast
Tubazione: pipe, piping
Tubo: pipe, tube
Tubo a raggi catodici: cathode ray tube
Tuga: deck house, coachroof
Turapori: filling up
Turbina: turbine

U

Ufficiale: officer

Ufficiale di classe: class officer

Ufficiale di regata: race officer

Ufficio: office

Unghia dell'ancora: bill

Uomo a mare: man overboard

Usura: wear

V

Valvola (elettrica): fuse
Valvola (meccanica): valve
Valvola a saracinesca: gate valve
Valvola di aspirazione: intake valve, suction valve
Valvola di scarico: exhaust valve
Valvola di spurgo: draining valve, blow down valve
Vapore: steam
Varea: yard arm
Variazione della bussola: compass error
Varo: launch, launching
Varo di fianco: side launching
Varo di poppa: launching end on
Vasca: tank
Vasca navale: Froude's tank
Vascello: vessel
Vaso (invasatura): cradle
Vaso (per invasatura al varo): way
Vaso fisso: fixed way
Vaso mobile: sliding way
Vela: sail
Vela a collo: back sail
Vela a tarchia: sprit sail
Vela al terzo: lug sail
Vela aurica: fore and aft sail
Vela di bassa contromezzana: mizzen lower topsail
Vela di bassa gabbia: main lower topsail
Vela di belvedere: mizzen topgallant sail
Vela di coltellaccio: studding sail
Vela di controbelvedere: mizzen royal sail
Vela di contromezzana volante: mizzen upper topsail
Vela di controvelaccio: fore royal sail
Vele di decontrobelvedere: mizzen skysail
Vela di decontro velaccino: fore skysail
Vela di decontro velaccio: main skysail
Vela di gabbia volante: main upper topsail

Vela di maestra: main sail
Vela di mezzana: mizzen sail
Vela di rispetto: spare sail
Vela di strallo: stay sail
Vela di trinchetto: fore sail
Vela di velaccino: fore topgallant sail
Vela latina: lateen sail
Vela Marconi: bermudian sail
Vela quadra: square sail
Velaio: sailmaker
Veliero: sailing vessel, sailer
Veliero veloce: clipper
Velocità: speed
Velocità media: average speed
Velocità oraria: speed per hour
Ventilatore: fan
Vento (meteor.): wind
Vento (ritenuta): guy
Vento al giardinetto: wind on the quarter
Vento a mezza nave: wind on the beam
Vento al traverso: beam wind
Vento contrario: foul wind
Vento da est: east wind
Vento da nord: north wind
Vento di nord-est: north-east wind
Vento di nord-ovest: north-west wind
Vento da ovest: west wind
Vento di prora: head wind
Vento di prora (ritenuta): fore guy
Vento da sud: south wind
Vento di sud-est: south-east wind
Vento di sud-ovest: southwest wind
Vento favorevole: fair wind
Vento forte: moderate gale
Vento in poppa: following wind
Vento largo: large
Vento leggero: light breeze
Ventoso: gusty

Ventrino: back cloth
Verga (v. barra)
Verricello: winch
Vetro: glass
Vetro di livello: gauge glass
Vetro di sicurezza: safety glass
Viaggio: voyage
Viaggio inaugurale: maiden voyage
Virare (con un argano): to weer
Virare (con la rotta): to turn
Visita dei registro: survey
Vite: screw
Vite a testa piana: flat head screw
Vite a testa tonda: round head screw
Vite madre: lead screw
Vogare: to row
Vogatore: rower
Volano: flywheel
Volantino: hand wheel
Volta: hitch
Voltaggio: voltage, tension
Voltmetro: voltmeter

Z

Zattera: raft

Zattera di salvataggio: life raft

Zavorra: ballast

Zenith: zenith

Zinco: zinc

Zinco di protezione galvanica: zinc plate

NAVAL DICTIONARY
ENGLISH - ITALIAN

A

A crew of one: singolo, monoposto
A crew of two: biposto
A lee: sottovento
Abaft: indietro, a poppavia
Able: abile, capace, competente
A weather: sopravento
Abandonment: abbandono dello yacht
Abatement: abbuono
Abeam: al traverso
Aboard: a bordo
Abreast: a fianco a fianco
Acceptance: accettazione
Accident: incidente
Accommodation: alloggio
Accommodation ladder: scala reale
Accommodation plan: piano degli alloggi
Acts of God: atti soprannaturali, casi di forza maggiore
Adaptor: adattamento, applicazione
Addressee: destinatario
Adrift: alla deriva
Advance: avanzo
Aduncate: curvato a gancio, adunco
Advertisement of race: bando di regata
Adze: ascia da carpentiere
Afloat: a galla, in mare
Aft: dietro, a poppavia
After: come aft
After-peak: gavone poppiero
Agency: agenzia
Agent: agente, rappresentante

Aground: in secco, arenarsi, incagliarsi
Ahead: avanti, a pruvavia
Aid: aiuto, assistenza
Aid to navigation: mezzo di assistenza alla navigazione
Air: aria
Air boat: idroscivolante
Air break switch: interruttore in aria
Air filter: filtro dell'aria
Air pump: pompa dell'aria
Alidade: alidada
Alignment: allineamento
Allowance: compenso (in regata)
Alloy: lega
Alloy steel: lega di acciaio
Aloft: a riva, in alto
Alongside: lungobordo, sottobordo
Alow: più basso che a riva
Alternator: alternatore
Amateur: amatore, dilettante
Amateurism: dilettantismo
Amidship: a mezza nave
Ammeter: amperometro
Amortisation: ammortizzazione
Ampere: ampere
Amphibious: anfibio
An elbow: mezzo giro, mezza volta
Anchor: ancora
Anchor arms: marre dell'ancora
Anchor buoy: grippiale
Anchor cable: cima dell'ancora
Anchor chain: catena dell'ancora
Anchor crown : diamante (dell'ancora)
Anchor duty: diritto di ancoraggio
Anchor light: fanale d'ancoraggio
Anchor ring: cicala (dell'ancora)
Anchor stock: ceppo dell'ancora
Anchorage: ancoraggio, ormeggio con ancora
Anchoring: manovra d'ancoraggio

Anemometer: anemometro
Angle: angolo
Angle bar: profilato angolare
Angle or elevation: angolo di elevazione
Anneal: rendere malleabile
Answering pennant: intelligenza
Anticorrosive: anticorrosivo
Anticorrosive paint: pittura anticorrosiva
Antifouling: antivegetativo
Antifouling paint: pittura antivegetativa
Antifouling propeller: elica antialga
Antifriction: antifrizione
Antifriction bearing: cuscinetto a rotolamento
Antimony: antimonio
Anvil: incudine
Apprentice: apprendista
Approachable: accessibile
Approximate way: rotta approssimata
Apron: ruota di prora
Arbitration: arbitrato
Arbitrator: arbitro, mediatore
Architect: architetto, ingegnere
Arm: marra dell'ancora
Arrival: arrivo
Ash: frassino
Assignee: assegnatario, cessionario
Assignment: assegnazione
Astern: a poppavia, addietro
Astronomical: astronomico
Astronomical ephemeris: effemeridi astronomiche
Astronomical observation: osservazione astronomica
At sea: in mare, in navigazione
Atmospheric pressure: pressione atmosferica
Atomization: polvenzzazione
Atomizer: polverizzatore
Attachment: collegamento, attacco
Automatic: automatico
Automatic steering: timone automatico, pilota automatico

Auxiliary: ausiliario
Auxiliary engine: motore ausiliario
Auxiliary radar scope: ripetitore radar
Auxiliary yacht: yacht con motore ausiliario
Average: avaria
Average speed: velocità media
Average value: valore medio
Award of prizes: premiazione
Awash: a fior d'acqua
Awning: sovrastruttura leggera, tenda
Awning deck: ponte di manovra
Axial: assiale
Azimuth: azimut
Azimuth compass: bussola azimutale, bussola di rilevamento

B

Babbit metal: metallo per bronzine, metallo antifrizione
Baby stay : stralretto
Back: a collo, retro, dorso
Back board: schienale
Back cloth: ventrino della vela
Back geared control: comando rinviato
Back sail: vela a collo
Back stay: strallo di poppa, paterazzo, sartia volante
Backswept: inclinato all'indietro
Badge: pittura o scultura nel fasciame
Baffle: deflettore
Bagging: guaina di protezione
Baffling wind: salto del vento
Bailer: aleggio, allievo, sassola
Bail (to): sgottare
Balance: bilanciamento, compensazione meccanica equibratore
Balanced rudder: timone compensato
Ball: palla
Ballast: zavorra
Ballast keel: chiglia di zavorra
Ballast tank: cassa di zavorra
Balsa wood: legno di balsa
Bar: barra, sbarra, barrotto
Bar keel: chiglia massiccia
Bare: nudo
Bare spar: verga secca
Barque: brigantino a palo
Barquentine: barco-bestia
Barnacle: dente di cane
Base: base
Base line: linea di base
Basin: bacino, darsena
Batten: serretta coprigiunto, stecca di una vela
Batten pocket: vaina, tasca
Batter: inclinazione dei lati di una cabina

Battery: batteria, accumulatore
Battery capacity: capacità di una batteria
Battery rectifier: raddrizzatore per carica batterie
Battery terminal: morsetto della batteria
Bayonet: innesto a baionetta
Beach: spiaggia
Beacon: gavitello, radiofaro
Bead: cianfrino, smusso
Beam: baglio, larghezza di uno yacht
Beam knee: bracciolo del baglio
Beam reach: andatura at traverso
Beam sea: mare al traverso
Beam spacing: distanza tra i bagli
Beam wind: vento al traverso
Beamy: baglio maggiore
Bear away (to): lasciar portare
Bear away (to): puggiare
Bearing: orientamento, rilevamento, cuscinetto
Bearing away: puggiare
Bearing compass: bussola per rilevamenti
Beating: bordeggiare
Beating yacht: yacht boliniero
Becalmed: bonaccia
Bed: basamento, sella di un motore
Bed plate: piastra di fondazione
Beech: faggio
Belay (to): dar volta
Belay-pin: caviglia
Bell: campana
Bell bracket: supporto della campana
Bell buoy: gavitello a campana
Below: dabbasso
Belt: cintura, cinghia, nastro
Bench: banco
Bend: nodo
Bending: piegatura
Bending machine: piegatrice
Bentinck: buttafuori

Berth: cuccetta, ancoraggio
Bight: occhio di un nodo
Bilge: sentina
Bilge keel: aletta di rollio
Bilge pump: pompa di sentina
Bilge stringer: serretta di sentina
Bill: unghia dell'ancora. lista, nota
Bill of exchange: cambiale
Bill of lading: polizza di carico
Bill of materials: distinta dei materiali
Bilow: flutto, maroso
Binnacle: chiesuola della bussola
Binocular: binocolo
Bitt: bitta
Bitt (to): abbittare
Blackwall hitch : bocca di lupo
Blackwash: scia
Blade: pala, patta
Blanket (to): sventare
Blast: colpo di sirena, fischio
Blast of wind: colpo di vento
Block: bozzello, taccata, blocco
Block coefficient: coefficiente di finezza di carena
Blow: soffio
Blow down valve: valvola di spurgo
Blower: ventilatore
Blue area: campo azzurro
Blue peter: bandiera di partenza
Bluff bow: soffio
Board: bordata, pannello, quadro
Boat: barca, imbarcazione, natante
Boat builder: costruttore di barche
Boat equipment: equipaggiamento nautico
Boat grip: rizza per imbarcazione
Boat handling: manovrare una barca
Boat hook: gaffa, mezzomarinaio
Boat park: parcheggio per barche
Boatswain: nostromo

Boatop : bagnasciuga, linea di galleggiamento (pitturata)
Boat trailer: rimorchio stradale per barche
Boat yard: cantiere nautico
Bobstay: briglia di bompresso
Bobtail: motore senza invertitore
Body: corpo
Body of water: specchio d'acqua
Body plan: piano verticale
Bollard: bittone
Bolt: chiavarda, bullone, perno
Bolt needle: ago da gratile
Bolt rope: gratile, ralinga
Bolt with nut: vite con dado
Bond: obbligazione, contratto
Bond (to): incollare, rendere solido con adesivo
Bonding: collegamento a massa
Book: libro, giornale di bordo
Boom: bome, boma
Boom guy: ritenuta del boma
Bore: alesaggio
Boring and turning mill: tornio frontale
Boring machine: alesatrice
Bottom: fondo
Bottom planking: fasciame in legno del fondo
Bottom plating: fasciame in ferro del fondo
Bow: prora
Bow anchor: ancora di posta
Bow flore: svasatura della prora
Bow light: luce di prora
Bow rake: slancio di prora
Bower cable: catena dell'ancora di posta
Bowl: sfera, ciotola
Bowline (upon the bight): gassa d'amante
Bowsprit: bompresso
Box: cassa, scatola, bosso (legno)
Box wood: legno di bosso
Brace: braccio
Brace pendant: bracotto di braccio

Bracket: squadra, bracciolo
Bracket plate: squadra metallica
Brad awl: verrina, succhiello
Brail: imbroglio
Branch: diramazione, derivazione
Branch circuit: circuito di derivazione
Branch line: linea di derivazione
Branch office: succursale, filiale
Brass: ottone
Braise: collegare con saldatura forte
Breadth: larghezza
Break: rottura, interruzione, demolizione
Break (to) up a yacht: demolire uno yacht
Breaker: frangente
Breaking strain: carico di rottura
Breakwater: frangiflutti
Breeching: batticolo
Breeze: brezza
Bridge: ponte, plancia, cassero
Bridge house: cassero centrale
Broach (to) : straorzare
Broaching : Straorzata
Broad: contro-torello
Broadcast: radiotelefonìa
Broad reach: andatura al lasco
Broker: sensale, mediatore, commerciante
Bronze: bronzo
Brush: spazzola
Bucket: bugliolo
Builder: costruttore
Builder certificate: certificato di costruzione
Bulb: bulbo, lampadina
Bulb keel: chiglia a bulbo, barchetta
Bulkhead: paratia
Bulletin of arrival: graduatoria di arrivo
Bulwark: murata
Bulwark stanchion: scalmo di murata
Bulwark stay: montante di murata

Bulwark stood: puntello di murata
Bumpkin: come Bentinck
Bunting: stammina per bandiere
Buntime: caricamezzo
Buoy: boa, gavitello
Buoy rope: gripa
Buoyancy: galleggiabilità, riserva di spinta, parabordo
Buoyancy tank: cassa di spinta
Buoyant: galleggiante
Burden: esponente di carico
Burgee: guidone
Bush: boccola
Butt: chiavarda
Buttock: battura, linea di contorno
By law: statuto
By wind: bolina (andatura)
By sea: per mare

C

Cabin: cabina
Cable: cavo, catena, cima
Cable clamp: morsetto serrafilato
Cable fitting: accessorio di un cavo
Cable terminal: terminale di un cavo
Cadet: tipo di barca da regata
Caliber: calibro
Calibre: calibro
Calm: calma
Cam: camma
Camber: arco, curvatura, freccia, bolzone
Camber of the beam: bolzone del baglio
Camel: cilindro di spinta
Cam jam cleats: strozzascotte
Cam shaft: albero a camme
Can buoy: boa cilindrica
Cancelled race: regata annullata
Cant: come Rake
Canvas: tessuto, tela
Canvas covered deck: coperta telata
Cap: testa di moro, cappellaggio
Capelage: incappellaggio
Capsizing: capovolgarsi, fare scuffia
Captain: capitano, comandante
Captain's report: rapporto di avaria del capitano
Capstan: argano, verricello
Carburetor: carburatore
Cardinal: cardinale
Cardinal point: punto cardinale
Careening: abbattimento in carena
Caretaker: manutenzione navale
Cargo: nave da carico
Carling: barotto
Carpenter: carpentiere
Cartridge: cartuccia

Carvel-built: fasciame a paro
Case: involucro
Casein: caseina
Casement: portello incernierato di lato
Cash: contanti, pagamento
Casing: involucro, alloggio, cofano
Cast: fusione
Cast (to) the anchor: gettare l'ancora
Cast (to): mollare
Castaway: naufrago
Casting: fusione
Cat: capone
Catch (to): agguantare
Cathead: gru del capone
Catamaran: catamarano
Cathode: catodo
Caulker: operaio calafato
Caulking: calafataggio
Caulking mallet: mazzuolo del calafato
Caulking tool: attrezzo da calafato
Cedar: cedro, legno di cedro
Ceiling: soffitto, cielo, pagliolato
Celestial: astronomico, celestiale
Celestial navigation: navigazione astronomica
Cellular: cellulare
Centre: centro
Centre board: lama di deriva, deriva
Centreboard plan: piano di deriva
Centreboard trunk: cassa di deriva
Centre line: mezzeria
Centre keelson: paramezzale centrale
Centre of buoyancy: centro di galleggiamento
Centre of gravity: centro di gravità, baricentro
Centre pillar: puntello centrale
Certificate: certificato
Certificate of character: certificato di classe
Certificate of measurement: certificato di stazza di regata
Certificate of seaworthiness: certificato di navigabilità

Certificate of survey: certificato di sorveglianza del Registro
Chafe: irritazione, usura
Chain: catena
Chain cable: catena dell'ancora
Chain link: maglia di catena
Chain locker: pozzo catene
Chain plate: landa
Chain well: vedi Chain locker
Challenge: tipo di regata
Challenge cup: coppa girante
Challenger: sfidante in una regata
Chamber: camera
Chamfer: cianfrinatura
Chandler: fornitore navale
Chandlery: deposito attrezzi di bordo
Change the course: modificare la rotta
Channel: canale
Channel bar: profilato a canale
Chaplet: formatura di fonderia
Character: classe di uno yacht
Chart: carta nautica
Chart box: custodia carte nautiche
Chart locker: ripostiglio carte nautiche
Chart room: sala nautica
Chart table: tavolo a carteggiare
Charter: noleggio
Chase: volata, inseguimento
Checkrail: tientibene
Cheek: mascheretta
Chesing-tool: unghietto
Cheef: capo, direttore
Chill: conchiglia per fusioni
Chine: serretta allo spigolo, spigolo di scafo angolato
Chine bracket: squadra allo spigolo
Chisel: scalpello
Chock: chiglia di rollio, passacavo
Choke: farfalla del carburatore
Choppy sea: maretta viva

Chromium: cromo
Chrome plated: cromato
Chuck: mandrino
Chuck jaws: morsetti del mandrino
Chute: imbuto dello spinnaker
Circuit: circuito
Clamp: morsetto da falegname
Class: categoria; classe
Classification: classificazione
Classification Register: Registro di classificazione
Clean (to): disimpegnare, pulire
Clean (to) an anchor: disimpegnare un'ancora
Clean (to) an engine: pulire un motore
Cleaner: prodotto o mezzo per pulire
Clear abreast: libero di fianco
Clear ahead: libero di prua
Clear astern: libero di poppa
Clearance: sdoganamento
Cleat: galloccia, bitta
Cleat (to) : dare volta
Clevis: forcilla con occhio, golfare
Clew: bugna
Clew outhaul fitting : tesabugna
Clin or Clinker: fasciame sovrapposto
Clinker built boat: barca con fasciame sovrapposto o all'inglese
Clip: morsetto, serrafilo, grappetta
Clipper: veliero veloce
Close: chiuso, stretto
Close hauled: bolina
Close reach : bolina larga
Close to the wind: bolina stretta
Cloth: tela, ferzo
Cloudy weather: tempo nuvoloso
Clove hitch: Nodo parlato
Clue: bugna
Clutch: frizione, innesto a frizione
Clutch lever: leva di frizione
Clutch control: comando di frizione

Coachroof: tuga
Coachscrew: vite a testa quadra
Coaming: mastra di pozzetto, fiancata di tuga o discesa
Coast: costa
Coast wise: lungo la costa
Coaster: natante costiero
Coat: mano di pittura, rivestimento in materiale plastico
Coaxial: coassiale
Coaxial cable: cavo coassiale
Cock: rubinetto
Cock handle: leva del rubinetto
Cockpit: pozzetto
Code flag: bandiera alfabetica
Coil: bobina
Coil (to) : adugiare
Cold: freddo
Cold front : fronte freddo
Collide (to): venire in collisione
Collision: abbordo, collisione
Collision bulkhead: paratia di collisione
Collision course : rotta di collisione
Combustion: combustione
Combustion chamber: camera di combustione
Come (to) alongside: accostare
Comet: tipo di imbarcazione di regata
Commutee: tipo di motoscafo con ponte tendato
Companion: tambuccio
Companion ladder: scala di tambuccio
Companionway: accesso al tambuccio
Company: società, compagnia
Compass: bussola
Compass adjuster: compensatore della bussola
Compass bearing: rilevamento con bussola
Compass box: scatola della bussola
Compass bowl: copertura della bussola
Compass card: rosa dei venti
Compass deviation: deviazione della bussola
Compass error: variazione della bussola

Compensation of the compass: compensazione della bussola
Competitor: concorrente
Complements: equipaggio al completo
Compound: composto, formazione
Compression: compressione
Compression ratio: rapporto di compressione
Compressor: compressore
Condenser: condensatore
Conductance: conduttanza
Conductor: conduttore
Connection: connessione
Consignee: consegnatario
Contact: contatto
Contract: appalto
Control: comando meccanico
Control lever: leva di comando
Conversion: conversione
Convertitor: convertitore
Cook: cuoco
Cooling: raffreddamento
Cooling system: sistema di raffreddamento
Cooling pump: pompa di raffreddamento
Core: anima, nucleo
Corrected time: tempo corretto
Counter: volta di poppa
Coupling: accoppiamento
Course: rotta
Course bearing: rilevamento di rotta
Course set back: ricupero di regata
Cover: coperchio, copertura
Cowl: cuffia
Coxwain: capobarca
Crab: gruetta per imbarcazioni
Cradle,: vaso di invasatura
Craft: scafo, imbarcazione
Craftmanship: mano d'opera
Crane: gru
Crank: manovella

Crankshaft: albero a manovelle
Crest or a wave: cresta d'onda
Crew: equipaggio, prodiere
Crew quarter: alloggio equipaggio
Cringles: brancarella
Crosby's nest: coffa di vedetta
Cross: croce
Cross bar: traversino
Cross head: testa a croce
Cross tree: crocetta
Cross tree tray: supporto della crocetta
Crown: diamante dell'ancora
Crucible: crogiuolo
Crucible steel: acciaio di crogiuolo
Cruisaboot: imbarcazione da crociera
Cruise: crociera
Cruiser: imbarcazione da crociera
Cruiser stern: poppa ad incrociatore
Cruising: crociera d'altura
Cuddy: piccola cabina
Current: corrente
Current carrying capacity: capacità di corrente di un cavo
Current circuit: circuito di corrente
Current strength: intensità di corrente
Cut: taglio
Cut (to): tagliare
Cutwater: tagliamare
Custom: dogana, abitudine
Customer: cliente
Custom built: imbarcazione costruita su specifica del cliente
Custom house: ufficio doganale
Custom of the port: consuetudine del porto
Cyclone: ciclone
Cylinder: cilindro
Cylinder bore: alesaggio
Cylinder head: testata
Cylinder liner: canna del cilindro

D

Dagger board: deriva a baionetta
Daily prize: premio di giornata
Daily results: classifica giornaliera
Damage: danno, avaria
Damage repair: riparazione del danno
Damage report: rapporto d'avaria
Damage survey: perizia d'avaria
Dashboard: cruscotto, pannello
Davit: gruetta per imbarcazioni
Dead calm: calma piatta
Deed-eye: occhiello metallico
Deadlight: portellino di oblò
Dead reckoning: navigazione stimata, punto stimato
Dead rise: inclinazione di struttura
Deadrope: dormiente
Dead weight: portata
Deadwood: ripieno
Deadwork: opera morta
Debenture: dichiarazione doganale
Deck: ponte, coperta
Deck beam: baglio di coperta, larghezza di coperta
Deck erection: sovrastruttura
Deck house: tuga, casotto
Deck planking: coperta in legno
Deck plating: coperta di metallo
Deckboy: mozzo
Declination: declinazione magnetica
Declivity: inclinazione dello yacht
Deep: profondo
Deep frame: ordinata allargata
Deep keel: deriva zavorrata
Deep sea: alto mare
Deep tank: cassa di zavorra
Delivery: consegna, rilascio, mandata
Delivery of the policy: rilascio della polizza

Delivery of a pump: mandata di una pompa
Department: reparto
Depth: profondità, altezza, puntale
Depth of a locker: altezza di un locale
Depth of sea : fondale
Depth sounder: scandaglio sonoro
Derrick: picco, bigo da lavoro
Design: progetto, studio, disegno
Designer: progettista
Device: apparecchiatura
Dial: quadrante
Dial compass: quadrante della bussola
Die: filiera, stampo
Dielectric: dielettrico
Diesel: diesel, motore a nafta
Diesel engine: motore diesel
Diesel oil: gasolio
Diesel powered yacht: yacht con motore diesel
Diesel trawler: motopeschereccio
Dinghy: lancetta, barchetta, scialuppa
Dinghy suit: incerata
Dink: abbreviazione di dinghy
Direct: diretto
Direct current: corrente continua
Direct current generator: dinamo
Direct drive engine: motore a presa diretta
Direction: direzione
Direction finder: radiogoniometro
Direction of the wind: direzione del vento
Discount: sconto
Dismast (to): disalberare
Displacement: dislocamento, cilindrata di un motore
Display: manifestazione
Disqualification: squalifica
Distance: distanza
Distance between perpendiculares: distanza tra le perpendicolari
Distinguishing Flag: bandiera dell'armatore
Dividers: compassi

Dock: bacino
Dock charges: diritto di bacino
Dock entrance: ingresso del bacino
Dock master: capitano del bacino
Docker: manovale di bacino
Dog bouse: tuga aperta a poppa
Dog-vane: segnamento
Dogwatch: gavettone
Dory: tipo di imbarcazione
Double: doppio
Double (to): doppiare
Double bottom: doppio fondo
Double planking: doppio fasciame
Dowel: maschio
Down-haul: caricabasso, alabasso
Downwind: andatura in fil di ruota
Draft: immersione
Drag (to): dragare, l'arare dell'ancora
Draught: immersione, pescaggio
Draught's figure: scala delle immersioni, targa d'immersione
Draughtman: disegnatore
Draw (to): portare
Draw knife: coltello a doppia impugnatura
Drawing: disegno
Drawing office: sala disegno
Dredger: draga
Dress: pavese
Drift: deriva
Drill: trapano
Drop: altezza di trevo
Drop down (to): ammainare
Drop (to) the anchor: dar fondo all'ancora
Drop-keel: chiglia mobile
Dry: secco
Dry dock: bacino di carenaggio
Dry (to) the sails: asciugare le vele
Duck: tessuto

Due: quota sociale

E

Earing: borosa
Earth: terra, massa
Earth circuit: circuito di ritorno
Earth connection: collegamento a terra
Ease (to): lascare
Ease out (to): filare
East: est
East wind: levante, vento di est
Ebb: riflusso di marea
Eccentric: eccentrico
Echo: eco
Echo sounder: scandaglio ultrasonoro
Echometer: ecometro
Elapsed time: tempo reale
Elbow: raccordo a gomito
Electric: elettrico
Electric apparatus: impianto elettrico
Electric arc welding: saldatura elettrica ad arco
Electric charge: carica elettrica
Electric control: comando elettrico
Electric equipment: impianto elettrico, equipaggiamento elettrico
Electric field: campo elettrico
Electric system: apparecchiatura elettrica
Electric welding: saldatura elettrica
Electrical insulation: isolamento elettrico
Electromagnetic reverse gear: invertitore elettromagnetico
Electromagnetic wave: onda elettromagnetica
Embankment: diga, banchina
End: varea
Engine: motore, macchina
Engine block: monoblocco
Engine fittings: accessori del motore
Engine book: giornale di macchina
Engineer: macchinista
End: fine, capo, traguardo d'arrivo

End of a cable: estremità di un cavo
Ensign: bandiera nazionale
Entry fee: tassa d'iscrizione a una regata
Escort: scorta
Excitation: eccitazione
Exciter: eccitatrice
Exhaust: scarico, scappamento
Exhaust pipe: tubo di scarico
Exhaust port: luce di scarico
Exhaust relief: scarico sussidiario
Exhaust silencer: silenziatore di scarico
Explosion: esplosione
Explosion proof tank: serbatoio antideflagrante
Eye: gassa
Eye-bolt: golfare
Eyelet: occhiello
Extreme breadth: larghezza massima

F

Factory: stabilimento, fabbrica
Fairlead: passascotte, punto di scotta
Fairway: percorso, rotta
Fairway buoy: boa di percorso
Fair wind: vento favorevole
Fake: collo di cavo
Fall off (to): scadere
Fan: ventilatore
Fastening: fittura, chiodatura
Fathom: braccio (unità di misura)
Fathometer: scandaglio, indicatore di profondità
Fee: tassa
Feed: alimento, alimentazione
Feed pipe: condotto d'alimentazione
Feed pump: pompa d'alimentazione
Feed system: sistema d'alimentazione
Feeder: cavo d'alimentazione
Fender: parabordo
Ferry boat: nave traghetto
Fiber, fibre: fibra
Field: campo
Figure eight knot: nodo Savoia
File: lima
Filler: bocchettone
Fill (to): gonfiare (di vele)
Filling machine: limatrice
Filling up: stucco turapori
Filter: filtro
Fin: piccola lama di deriva
Final score: punteggio finale
Fine weather: tempo buono
Finn: tipo di barca da regata
Fir: abete bianco
Fire: fuoco
Fire boat: battello pompa, barca-pompa antincendio

Fire bulkhead: paratia tagliafuoco
Fire extinguisher: estintore
Fish: pesce
Fisherman: pescatore
Fisherman's bend : nodo d'ancorotto
Fisherman's knot : nodo margherita
Fishing: pratica della pesca
Fishing boat: piccola barca da pesca
Fishing cruiser: yacht attrezzato per la pesca sportiva
Fishing fleet: flotta peschereccia
Fishing harbour: porto peschereccio
Fishing vessel: peschereccio
Fit (to): attrezzare, allestire, armare
Fitter: aggiustatore
Fitting: accessorio
Fitting out: allestimento, messa a punto
Fitting out basin: bacino di allestimento
Fix: punto nave
Flag: bandiera
Flag pole: asta della bandiera
Flag pole socket: supporto dell'asta portabandiera
Flame: fiamma (fuoco)
Flameproof: protetto contro l'incendio
Flame arrester: tagliafiamma
Flap (to) fileggiare, sbattere
Flat: piatto, spianato
Flat bottom: rondo piatto
Flat head: a testa piana
Flat keel: chiglia piatta
Flat seizing: legatura piana
Floating: galleggiante
Floating dock: bacino galleggiante
Floor: madiere
Flooring: pagliolo, pagliolato
Flore: svasattira
Flotilla: flottiglia
Flow: flusso
Fluke: patta (d'ancora)

Flush: piano, incassato, a filo
Flush deck: ponte libero
Flush plating: fasciame a paro (metallico)
Flying jib: controfiocco
Flywheel: volano
Fog: nebbia
Fog horn: corno da nebbia
Fog signal: segnale da nebbia
Following sea: mare in poppa
Following wind: vento in poppa
Foot: base di vela, bordame, piede (unità di misura)
Foot rope: linea di scotta
Footer: lunghezza in piedi
Fore: avanti
Fore and aft direction: direzione longitudinale
Fore and aft sail : vela aurica
Fore and aft section: sezione del piano diametrale.
Fore castle: castello di prora
Fore foot: piede di ruota
Foremast: albero prodiero (di trinchetto)
Forepeak: gavone di prora
Foresail: vela di trinchetto
Forestay: strallo di prora
Forward: avanti, a pruvia
Fouling: investimento
Foundry: fonderia
Frame: telaio, ordinata, ossatura
Framework: ossatura
Framing: intelaiatura
Free: franco, libero, lasco
Freeboard: bordo libero
Freight: nolo
Fresh water tank: cassa d'acqua dolce
Fresh weather: tempo fresco
Freshen (to): rinfrescare
Friction: attrito
Frictional resistance: resistenza di attrito
Frogman: sommozzatore, uomo rana

Fuel: carburante, combustibile liquido
Fuel gauge: livello carburante
Fuel injection pump: pompa d'iniezione
Fuel injection system: sistema di iniezione
Fuel oil: olio combustibile
Fuel pump: pompa combustibile
Fuel tank: cassa carburante
Full: pieno
Fullahead: avanti a tutta forza
Full astern: indietro a tutta forza
Full dressed yacht: yacht impavesato
Full headroom: puntale utile per stare in piedi
Full reverse: inversione di marcia (senza riduzione)
Funnel: fumaiolo
Furl (to): serrare, imbrogliare. ammainare
Furling-line : matafione
Fuse: valvola fusibile

G

Gaff: picco
Gaff topsail: controranda
Gale: fortunale, burrasca
Gailey: cucina
Gallow: cavalletto
Gangboard: passerella
Gangway: barcarizzo
Gantline: ghia doppia
Garboard: torello
Garboard strake: corso di torello
Gas: gas, benzina
Gas welding: saldatura a gas
Gasoil: gasolio, nafta
Gasket: guarnizione
Gasoline: benzina
Gasoline tank: serbatoio della benzina
Gate: porta del bacino
Gate valve: valvola a saracinesca
Gauge: indicatore di livello
Gear: ingranaggio, meccanismo in genere
Gear pump: pompa ad ingranaggi
Gear ratio: rapporto fra ingranaggi
Generator: generatore
Generating: impianto elettrogeno
Genoa jib: fiocco genoa
Gig: yole, battellino
Gimbals: bilanceri di bussola
Glass: vetro
Glassfibre: vetroresina
Glass gauge: livella a tubo di vetro
Glue: colla
Gooseneck: trozza, snodo tra boma ed albero
Goosewinging: vele a farfalla
Gore: allunamento
Go (to) to the sea: salpare, prendere il mare

Grab-line: penzolo
Grapnel: grappino, ancora a quattro marre
Grate: griglia
Grating: carabottino
Grease: grasso
Groove: rotaia, canaletta
Ground: terra, massa (elettr), fondale
Ground connection: collegamento a massa
Group: gruppo
Grummet: occhiello (di vela)
Grummet machine: macchina per fabbricare gli occhielli
Guard: guardia
Guardrail: corrimano dell'impavesata
Gunnel: suola, orlo
Gunwale: suola, orlo
Gust: raffica
Gusty: ventoso
Guy: ritegno, vento, braccio
Gybe (to): strambare
Gyrocompass: girobussola

H

Hackmatack: legno molto duro molto adatto per le parti curve (dritti, ecc.)

Half: mezzo, metà

Half hitch : mezzo collo

Half round file: lima mezza-tonda

Half round head: testa mezza-tonda

Half round iron: ferro (profilato) mezzo tondo

Halyard: drizza

Hammer: martello

Hand: mano

Hand pump: pompa a mano

Hand rail: corrimano, passamano

Hand starting: messa in moto manuale

Hand top rail: capodibanda

Handlebar: impugnatura, manopola

Handling: maneggio, uso

Hands: maestranze

Harbour authority: autorità portuali

Hard: duro

Hard a-lee: sotto la barra

Hard a port: tutto a sinistra

Hard a starboard: tutto a dritta

Hard over: cambia barra

Hard steel: acciaio duro

Hard up: sopra la barra

Hard wood: legno duro

Hardening: tempera (tratt. termico)

Hardware: ferramenta d'allestimento, attrezzatura metallica

Hardwood: essenza forte, legno duro

Hatch: boccaporto

Hatch batten: barrotto di boccaporto

Hatch board: quartiere, copertura di boccaporto

Hatch coaming: battente di boccaporto

Hatch cover: copertura di boccaporto

Hatchway: apertura di boccaporto

Hatchway beam: traversone di boccaporto

Hatchway framing: telaio del boccaporto

Haul (to) : alare, cazzare

Haul (to) aft: bordare, cazzare

Haul (to) down: ammainare

Haul (to) taught: arridare

Hawse: cubia

Hawse hole: occhio di cubia

Hawse pipe: condotto di cubia

Hawser: gherlino

Hawser knot: nodi di scotta

Haze: foschia leggera

Head: sommità, testa, testata

Head (to): rifiutare

Head of a sail: antennale, inferitura

Head of mast: testa d'albero

Head plate: tavoletta della vela

Head sea: mare di prua

Head wind: vento di prua

Heading shift : rifiuto

Headroom: puntale di locale

Headway : abbrivo

Health: sanità

Heat: calore

Heat exchanger: scambiatore di calore

Heating: riscaldamento

Heating system: sistema di riscaldamento

Heave (to): mettersi in panna

Heavy sea: mare grosso

Heel: piede (d'albero o d'ordinata)

Heel (to) : ingavonarsi

Heeling : sbandamento

Heel (to) over: sbandare

Height: altezza

Helm: timone

Helm a-lee: sotto la barra

Helm a-wheeler: la barra al vento

Helmsman: timoniere

Helmstock: agghiaccio del timone
Hemp: canapa
Hemp rope: cavo di canapa
High: alto
High tension: alta tensione
High tide/water: alta marea
Hiking : richiamo
Hiking stick : prolunga (della barra)
Hiking straps : cinghie di richiamo
Hitch: volta, collo
Hog: inarcamento, paramezzale
Hoist: drizza, elevatore generico
Hoist (to): issare
Hoist (to) the flag: alzare la bandiera
Hold : cala, stiva
Holsting: braga
Hoists: elevatori elettrici
Hollow: incavo
Hook: gancio
Hook (to): agganciare, incocciare
Hooter: corno, sirena
Horn: corno, sirena, avvisatore
Hospital: ospedale
Hot: caldo
Hot bulb engine: motore a testa calda
Hot working: lavorazione a caldo
Hound: noce dell'albero
House: casotto
Houseboat: casa galleggiante
Hoy: barcone
Hull: scafo, opera viva
Hurricane : uragano
Hydraulic ram: martinetto idraulico
Hydroplane: idroplano
Hygrometer: igrometro

I

Iceberg: ghiacciaio galleggiante
Icebreaker: rompighiaccio
Ignition: accensione
Ignition control: comando d'accensione
Ignition plug: candela d'accensione
Ignition system: sistema di accensione
Ignition switch: interruttore di accensione
Ignition timer: comando dell'anticipo
Ignition timing: messa in fase della accensione
Improperly rounding mark: erroneo giro di una boa
Inboard: entrobordo
Inboard engine: motore entrobordo
Indentation: sciverto, ingobbatura
Inductance: induttanza
Induction: induzione
Inertia: inerzia
Injection: iniezione
Injection pump: pompa d'iniezione
Injection system: sistema d'iniezione
Injury: danno, avaria
Inner: interno
Inner planking: fasciame interno
Insulating: isolante
Insulation: isolamento
Insurance: assicurazione
Insurance policy: polizza di assicurazione
Intake: aspirazione
Intake port: luce d'aspirazione
Intercostal: intercostale
Intercostal floor: madiera intermedio
Intercostal plate: lamiera intercostale
International code of signals: codice internazionale dei segnali
International jury: giuria internazionale
International measurement committee: comitato internazionale di stazza

International olympic committee: comitato internazionale olimpico
Iron: ferro
Iron casting: getto di ghisa
Iron mongery: ferramenta
Iron ore: minerale di ferro
Iron works: ferriera
Island: isola
Isle: isola

J

Jack: bandiera di bompresso
Jacket: camicia, giubbotto, manicotto
Jacketed exhaust manifold: collettore di scarico con camicia
Jackstaff: asta di bompresso
Jacob's ladder: biscaglina
Jam: ganascia
Jam (to) : incepparsi, incattivarsi
Jam cleat: stozzascotte a ganasce
Jaw: gola del picco
Jib: fiocco
Jib boom: asta di fiocco
Jib halyard: drizza di fiocco
Jib sheet: scotta di fiocco
Jib stay: strallo di fiocco
Jigger: mezzanella
Jockey pole : buttafuori
Joinery: l'arte del falegname
Journal: il collo di un asse, perno
Journal bronze: bronzo per assi
Jumbo derrick: bigo per carichi
Jumper stay: sartiola, stralletto
Jumper strut : pennaccino
Jury: giuria

K

Kedge anchor: ancorotto

Keel: chiglia

Keel block: taccata

Keelson: paramezzale

Keeping out of the way: dar acqua

Keep (to) sea: prendere il mare

Kentledge: salmone di zavorra, peso

Key: chiave, chiavetta

Kink: cocca di cavo

Kit: insieme di parti prefabbricate

Knee: bracciolo del baglio (legno)

Knife: coltello

Knife switch: interruttore a coltello

Knit: cocca in catena

Knob: manopola

Knot: nodo di cavo, misura marina (nodo)

L

Labourer: manovale
Labyrinth: labirinto
Labyrinth silencer: silenziatore a labirinto
Labyrinth seal: manicotto a labirinto
Ladder: scala, scaletta
Ladle: secchio di colata
Laid up: in disarmo
Lamp: lampada
Lamp holder: portalampada
Land: terra
Land (to): sbarcare
Landing: sbarco
Larch: larice
Large: vento largo
Lathe: tornio
Latitude: latitudine
Latitude by dead reckoning: latitudine stimata
Launch: varo, lancia
Launching cradle: invasatura per varo
Launching end on: varo di poppa
Lavatory: lavatoio
Lay (to): tracciare, fermarsi, mettersi alla cappa
Lay (to) up: disarmare
Laying down: tracciato
Lead: piombo, scandaglio
Lead ballast: zavorra in piombo
Lead line: sagola dello scandaglio
Leak: falla
Leakage: perdita, dispersione
Leave (to): partire, muovere
Leech: ralinga, altezza d'inferitura
Leech-line: carica-bolina
Leech rope: ralinga
Leeward: sottovento
Leeway: scarroccio

Length: lunghezza
Length between perpendiculars: lunghezza tra le perpendicolari
Length over all: lunghezza fuori tutto
Length water line: lunghezza al galleggiamento
Let go amain: molla in bando
Letter of the nationality: lettera di nazionalità
Lever: leva
Licence: patente
Lien: pegno, ipoteca
Life: vita
Life belt: cintura di salvataggio
Life boat: lancia di salvataggio
Life buoy: salvagente anulare
Life jacket: panciotto salvagente
Life line: guardacorpo in cavo di acciaio
Lift: amantiglio
Lignum vitae: legno santo
Light: luce, fuoco di via, fanale leggero
Light-airs: bava di vento
Light alloy: lega leggera
Light-breeze: vento leggero
Light house: faro
Light pistol: pistola per razzi
Light vessel: battello-faro
Light weather: tempo leggero
Lighter: chiatta
Lighting: illuminazione
Lighting circuit: circuito-luce
Lightning: lampo, saetta, tipo di barca da regata
Limber: serrettone
Limber board: serretta di stiva
Limits: limitazioni
Line: linea, sagola, cavo
Line side: lato linea
Link: maglia, anello di catena
Load: carico
List: sbandamento
List of honour: libro d'oro

Lizard: maniglia
Locker: ripostiglio, stipetto
Locker under berth: riposto sotto la cuccetta
Lockspike knife: coltello da yachtman
Log: solcometro
Log book: giornale di bordo
Longitudinal: longitudinale
Long sea: mare lungo
Long wave: onda lunga
Loof: mascone
Loop: nodo scorsoio, cappio del boia, antenna circolare del radiogoniometro
Loop knot: nodo di gassa doppio
Loop circuit: circuito di andata e ritorno
Loss: perdita
Lounge: veranda
Low: basso
Low visibility: cattiva visibilità
Lower: inferiore, più basso
Lower mast: albero maggiore
Lower shroud: sartia bassa, sartiola
Lower (to): ammainare
Low-water: marea bassa
Loxodrome: rotta lossodromica
Lubber's line: linea di fede della bussola
Lubricant: lubrificante
Lubrication: lubrificazione
Luf (to): orzare
Luffing: orziero
Lug: castagnola fissa
Lug sail: vela al terzo
Lugger: attrezzatura con randa e picco
Lumber: legname di costruzione

M

Machine: macchina in genere
Machine shop: officina meccanica
Machine tool: utensile di macchina
Machinery: macchinario in genere
Magnet: calamita
Magnetic: magnetico
Magnetic bearing: rilevamento magnetico
Magnetic field: campo magnetico
Magnetic flux: flusso magnetico
Magnetic potential: potenziale magnetico
Magneto: magnete
Magneto flywheel: volano magnetico
Magneto motive force: forza magneto motrice
Main: principale
Main deck: ponte principale
Main halyard: drizza della randa
Main sail: vela maggiore, randa
Main sheet: scotta della randa
Main shroud: sartia maestra
Main stay: strallo maestro
Making fast: ancoraggio, ormeggio
Mallet: mazzuolo
Man (to) a yacht: armare uno yacht
Man overboard: uomo in mare
Mandrel: frascia, sagoma, mandrino
Manifold: collettore, tubo
Marine: marino
Marine engine: motore marino
Marine engineer: motorista navale
Marine glue: collante marino
Marine insurance: sicurtà marittima
Marine plywood: compensato marino
Marine sale: rivendita di parti marine
Marine service: stazione di servizio nautica
Marine stores: provveditoria navale

Maritime: marittimo
Maritime lien: ipoteca navale
Marline: merlino
Mercator's sailing: navigazione lossodromica
Mark: segno, boa di percorso
Mark (to): punzonare
Mast: albero
Mast coat : scassa
Mast fittings: accessori d'albero
Mast hardware: ferramenta d'albero
Mast head: testa d'albero
Mast heel: piede d'albero
Mast ironworks: ferramenta d'albero
Mast step: piede d'albero, scassa
Mast hole: mastra dell'albero
Mast tenon: miccia dell'albero
Master: padrone, capitano
Master of ocean going vessels: capitano di lungo corso
Master radar scope: schermo principale del radar
Masting: alberatura
Material: materiale
Matriculation: immatricolazione
Mean: medio
Mean time: tempo medio
Measurement: stazzatura
Measurement certificate: certificato di stazza
Measurement marks: segni di stazza
Measurer: stazzatore
Mechanic: meccanico
Mechanism: meccanismo
Meeting: riunione
Melting: fusione
Melting point: punto di fusione
Merchant: mercantile
Merchant navy: marina mercantile
Meridional: meridionale
Meridional parts: latitudini crescenti
Mess: mensa

Mess boy: addetto alla mensa
Metacentre: metacentro
Metacentric: metacentrico
Metacentric diagram: curva dei metacentri
Metacentric height: altezza metacentrica
Metal: metallo
Metalrose: metallo antifrizione
Midship: mezzanave
Midship section: sezione maestra
Mist: foschia
Mizzen: mezzana
Mizzen mast: albero di mezzana
Mizzen sail: vela di mezzana
Mizzen stay: straglio di mezzana
Mizzen staysail: carbonera
Mixture: miscela
Model: modello
Model room: sala modelli
Mold: sesta
Monsoon: monsone
Moor (to): ormeggiare, attraccare
Mooring: ormeggio
Mooring bitt: bitta d'ormeggio
Mooring buoy: boa d'ormeggio
Mooring cable/rope: cavo d'ormeggio
Mooring postage: diritti d'ormeggio
Motor: motore
Motor bed: culla del motore
Motor boat: motobarca, barca a motore
Motor hood: calandra del motore, carenatura del motore fuoribordo
Motor launch: motolancia
Motorman: motorista
Motorsailer: motoveliero
Mould: forma
Mould loft: sala a tracciare
Moulded depth: altezza di costruzione
Moulding: formatura
Moulding sand: terra per formatura

Mud: fango
Multihull: pluriscafo
Multiple: multiplo
Mushroom anchor: ancora a fungo

N

Name: nominativo
National authority: autorità nazionale
National flag: bandiera nazionale
National Olympic committee: comitato nazionale olimpico
Nautical: nautico
Nautical chart: carta nautica
Nautical mile: miglio marino, nodo
Navy: marina, marineria
Naval: navale
Naval architect: architetto navale, perito navale progettista
Naval outfittings: equipaggiamento nautico
Navigating: l'arte del navigare
Navigation: navigazione
Navigation lights: fanali di via
Navigator : ufficiale di rotta
Navy stock anchor : ancora Hall
Neutral: folle
Net: netto, rete
Net tonnage: tonnellaggio netto
Nipper: baderna
Nippers: tenaglie
North: nord
North-east wind: grecale
North-west wind: maestrone
North wind: tramontana
Numeral pennant: pennello numerico
Nun: boa, gaviteqio
Nun buoy: boa a doppio cono
Nut: dado, noce

O

Oak: quercia
Oar: remo
Oarlock: scalmiera
Oarsmanship: l'arte del remare, voga
Observation: osservazione
Observer: osservatore
Obstruction to the sea: ostacolo alla navigazione
Ocean: oceano
Ocean racer: yacht per regate d'altura
Ocean wave: onda oceanica
Octane: ottano
Octane number: numero di ottano
Offshore: al largo, altura
Offshore racing: regata d'altura
Office: ufficio
Officer: ufficiale
Offset: tracciato di un'ordinata del piano di costruzione
Oil: olio
Oil pump: pompa dell'olio
Oil tank: serbatoio dell'olio
Oilskin: incerata
Olympic games: giochi olimpici
Olympic torch: torcia, fiaccola olimpica
One-design: monotipo
One-design class: classe di monotipi
Open: aperto
Open motor: motore aperto
Operating: esercizio, operazione
Operating voltage: voltaggio di esercizio
Operation: operazione
Optional: facoltativo
Optional equipment: equipaggiamento facoltativo
Optional fittings: accessori fuori serie
Optional regatta: regata facoltativa
Order: ordine, commessa

Orlop: falso ponte
Outboard: fuoribordo
Outboard motor: motore fuoribordo
Outdoor: esterno
Outdoor installation: impianto esterno
Outer-jib: primo fiocco
Outfit: allestimento, messa a punto, preparativi
Outhaul cheek block: rinvio
Outlet: uscita, scarico
Outrigger: barca a remi con scalmiere sporgenti
Output: potenza resa all'asse
Outward: all'esterno, all'infuori
Overboard: fuoribordo, in mare
Overhong : slancio
Overlap : Ingaggio
Overload: sovraccarico
Overtime: fuori orario, straordinario
Owner cabin: cabine dell'armatore
Owner insignia: fiamma dell'armatore
Owner pennant: pennello dell'armatore

P

Packing: guarnitura
Paddle: pagaia, remo doppio
Paint: pittura
Paint remover: picchettino, sverniciatore, raschietto
Painter: pittore, barbeta
Painter tape: mascherina del pittore
Panel: ferzo, finestrella
Pantry: ripostiglio di cucina, cambusa
Part: pezzo, parte
Partner: mastra, secondo pilota nei racers
Party: riunione
Passenger: passeggero
Pattern: modello, sesta
Pattern maker: modellista
Pattern shop: laboratorio per modelli
Patrol boat: battello di sorveglianza
Payment: pagamento
Peak: gavone
Peak tank: tanca del gavone
Pelorua: grafometro
Penalty: penalità, sanzione
Pendant: penzolo
Pennant: pennello, fiamma
Period: periodo
Permeability: permeabilità
Permeance: permanenza
Personnel: personale
Petrol: benzina
Petrol engine: motore a benzina
Petrol filler: bocchettone per rifornimento benzina
Petrol tank: serbatoio della benzina
Phase: fase
Piece: pezzo
Pier: molo, banchina
Pilot's boat: battello pilota, pilotina

Pilotage: pilotaggio, spese di pilotaggio
Pillar: puntello
Pilot: pilota
Pin: spinotto, spina, coppiglia
Pin remover: estrattore per spinotti
Pine: pino
Pintle: agugliotto
Pipe: tubo, condotto, tubatura
Pistol: pistola
Pistol grip handlebar: impugnatura a calcio di pistola
Piston: pistone, stantuffo
Piston displacement: cilindrata
Piston ring: fascia elastica
Piston rod: asta di stantuffo, biella
Piston stroke: corsa del pistone
Pitch: pece, passo dell'elica
Pitch paying: impeciatura
Pitching: beccheggio
Plan: piano, disegno, progetto
Plan of construction: piano di costruzione
Plane (to): planare
Planning boat: imbarcazione planante
Planer: pialla, piallatrice
Plant: impianto, stabilimento
Plank: tavola, corso di fasciame
Planking: fasciame in legno
Plate: lamiera
Plate keel: chiglia piatta
Plating: fasciame in ferro
Pleasure craft : imbarcazione da diporto
Plimsoll mark : segno di bordo libero
plot the course (to) Carteggiare
Plug: candela di accensione, tappo di legno
Plunger: stantuffo di pompa
Ply (to): stringere il vento
Plywood: legno compensato
Pocket: tasca, tascabile
Point: punto, quarta

Point scoring: punteggio
Pole: polo. asta, palo
Pole masit. albero di un sol pezzo
Polyphase: polifase
Policy: polizza
Policy on freight: polizza di assicurazione per viaggio
Port: lato sinistro, porto, foro, feritoia
Port engine: motore di sinistra
Port hole: oblò
Port of armament: porto d'armamento
Port of distress: porto di rilascio
Port of loading: porto di imbarco
Port of registry: porto di iscrizione
Port tack: mure a sinistra
Portlight: oblò, portellino di muratura
Postponement: differimento di regata
Potentiometer: potenziometro
Pound: libbra (unità di peso), sterlina (unità monetaria)
Pounding: beccheggio
Power: potenza
Power weight ratio: rapporto peso potenza installata
Pratique: pratica
Prefabricated: prefabbricato
Prefabricated kit: parti prefabbricate per il premontaggio
Prefabricated parts: parti prefabbricate
Pressure: pressione
Pressure gauge: manometro
Pressure regulating gear: regolatore di pressione
Prevail (to): far testo
Pricking the chart: carteggiare
Priming: imprimitura
Priming coat: prima mano di pittura
Prize giving: premiazione
Proceed (to): far rotta
Production: produzione
Professional: professionista
Promenade: passeggiata
Propeller: propulsore, elica

Propeller blade: pala dell'elica
Propeller bracket: supporto dell'asse portaelica
Propeller pitch: passo dell'elica
Propeller shaft: asse dell'elica
Propeller slip: regresso dell'elica
Proper course: giusta rotta
Proper way: giusta andatura
Provision: provvista
Puff : raffica
Pulley : puleggia
Pump: pompa
Purser: commissario
Push-button: pulsante
Putting ashore: messa a terra (barca)

Q

Quarantine: quarantena

Quarter: giardinetto

Quartering wind: vento al giardinetto

Quay: calata, banchina, molo

Quick: svelto, rapido, veloce

Quick breaking switch: interruttore a scatto rapido

R

Rabbit: battura
Rabbit line: linea di battura
Race: corsa, regata, competizione (in genere di barche veloci)
Racer: motoscafo da corsa, yacht da competizione
Racer boat: motoscafo veloce da turismo
Racing: corsa competizione (v Race)
Racing boat: barca da corsa
Racing driver: pilota di barca da corsa
Racing engine: motore per barca da corsa
Racing hull: scafo da corsa
Racing outboard: fuoribordo da corsa
Racing rules: regolamento di regata
Radar: radar
Radar antenna: antenna radar
Radar beam: fascio esplorativo radar
Radar blip: segnale radar
Radar circuit: circuito radar
Radar equipment: apparecchiatura radar
Radar echo: eco radar
Radar installation: impianto radar
Radar pipe: bersaglio, obiettivo
Radar range: portata del radar
Radar receiver: ricevitore del radar
Radar scanner: esploratore del radar
Radar scope: schermo del radar
Radar set: apparecchiatura radar
Radar station: stazione radar
Radar transmitter: trasmettitore del radar
Radiator: radiatore
Radio: radio
Radio aids: aiuti con assistenza radio
Radio beacon: radiofaro
Radio bearing: rilevamento radio
Radio compass: radio bussola
Radio communication: comunicazione radio

Radio direction finder: radiogoniometro
Raft: zattera
Rake: inclinazione dell'albero, slancio della prora
Rainy weather: tempo piovoso
Range: portata, gamma
Rating: stazza di regata, abbuono
Rating certificate: certificato di stazza
Ratio: rapporto
Reaction: reazione
Reamer: alesatore
Rear: parte posteriore, tergo. retro
Recall: richiamo (in regata)
Reef: terzarolo
Reef (to): terzarolare
Reef cringle: brancarella di terzaruolo
Reef point: matafioni
Reefing: mano di terzarolo
Reefing knot : nodo piano
Reefing line : borosa
Reel: bobina, avvolgicavo
Regatta: regata
Regatta committee: comitato di regata, giuria
Register: registro di classificazione
Remover: estrattore
Repair: riparazione
Repair basin: bacino di riparazione
Repair bill: fattura di riparazione
Repeaters: segnali ripetitori
Report: rapporto
Resailed race: ripetizione di regata
Rescue boat: barca di salvataggio
Rest: riposo
Reverse: inversione
Reverse control: comando dell'invertitore
Reverse frame: ordinata rovescia
Reverse gear: invertitore di marcia
Reduction: riduzione, demoltiplicazione
Reduction gear: invertitore

Restricted class: classe a restrizione
Rhumb: rosa dei venti
Ride (to) : inferire
Rig (to): attrezzare, armare
Rigger: attrezzatore
Rigging: attrezzatura
Rigging screw: arridatoio, tornichetto
Ring: anello, fascia elastica
Rivet: chiodo da ribadire
Riveting: chiodatura
Riverter: operaio ribaditore
Roach: curva di balumina, grasso della vela, allunamento
Rocket: razzo
Rocket signal: segnale a razzo
Rod: asta, barra
Roll (to) : rollare
Rolling: rollio, laminazione
Rolling mill: laminatoio
Room: camera, sala, salone, gioco, spazio
Rope: cavo, cima, corda, cordame
Ropebands: matafioni
Rope fairlead: passacavo
Rot: putrefazione del legno
Rotness: putrefazione
Rough: asprezza, durezza
Rough sea: mare duro
Round (to): doppiare
Round mark (to) : montare una boa
Round turn and two half hitch : nodo di tonteggio
Row: remo
Row (to): remare
Row boat: barca a remi
Row lock: scalmiera
Rower: rematore
Rowing: canottaggio
Rubber: gomma
Rubber bearing: supporto di gomma
Rubber insulation: isolamento con gomma

Rubber mounted engine: motore montato su supporti elastici
Rudder: timone
Rudder gudgeon: femminella
Rudder hole: losca
Rudder pintle: agugliotto
Rudder port: losca
Rudder quadrant: settore timone
Rudder stock: asse del timone
Rudder tiller: barra
Rudder wheel: ruota a caviglie
Run (to) aground: incagliarsi
Runabout: motoscafo da turismo
Runner: corsoio
Runner lever: corsoio per sartie volanti
Running: impoppata
Running ashore: arenamento
Running-in: rodaggio
Running rigging: manovre correnti

S

Saddle tank : bottazzo
Safety: sicurezza
Safety belt: cintura di sicurezza
Safety line.: tientibene
Sag : insellamento
Sail: vela
Sail (to): andare a vela, navigare
Sail area: superficie velica
Sail bag: sacco per vele
Sail boat: barca a vela
Sail cloth: tela da vela, ferzo
Sail cut : taglio delle vele
Sail duck: tessuto per vele
Sail locker: cala per vele
Sail maker: velaio
Sail needle: ago da velaio
Sail number: numero velico
Sail track : rotaia
Sail training ship: nave scuola
Sailing: navigare a vela
Sailing boat: barca a vela
Sailing committee: comitato di regata
Sailing committee's decision: decisione di giuria
Sailing directions: portolano
Sailing point : andatura
Sailing vessel: nave a vela
Sailor: marinaio
Sailor bag: sacco da marinaio
Sailor chest: cassa da marinaio
Saloon: salone
Salvage: recupero, spese di recupero
Same way: rotta identica
Sand: sabbia
Sand paper: carta vetrata
Sander: carteggiatrice

Saw: sega
Saw mill: segheria
Scantling: dimensione, dimensionamento dei materiali, quota
Scavenging: lavaggio
Scavenging port: luce di lavaggio
Scavenging pump: pompa di lavaggio
Scavenging system: sistema di lavaggio
Schooner: goletta
Scope: schermo, calumo
Scoring: calcolo dei punti
Scraper: raschiatoio
Screw: vite, elica
Scull: coppia di remi
Scullery: riposto in cucina
Scupper: ombrinale
Scupper pipe: tubo dell'ombrinale
Sea: mare
Sea anchor: ancora galleggiante
Sea athwartship: mare di fianco
Sea breeze : brezza di mare
Sea cock: presa a mare
Seaman : marinaio
Sea righ aft: mare in poppa
Sea-sickness: mal di mare
Sea water tank: vasca per stazza
Seal: fermo, arresto
Seam: cemento, cucitura
Seam batten: serretta di coprighunto
Seam compound: stucco per commenti
Seaman: marinaio, uomo di mare
Seamanship: l'arte della vita di mare
Searchlight: proiettore
Seasoning: stagionatura
Seat: sedile, sede, banco, panca
Seaworth: marino, atto al mare
Seaworthiness: doti marine
Second hand: di seconda mano
Second in command: comandante in seconda

Section: sezione
Secure (to) : dare volta
Self acting: automatico
Self draining cockpit: pozzetto autodrenante
Self starting motor: motore ad avviamento automatico
Semaphore: semaforo. segnalatore
Semaphore signalling: segnalazione a braccia
Serve (to): fasciare
Set sail (to) : salpare
Set up (to) : tesare
Settee: sedile
Settee berth: sedile trasformabile in posto letto
Setting and sheeting sails: vele issate e tesate
Sextant: sestante
Shackle: maniglione, grillo
Shaft: albero di trasmissione
Shaft horse power: potenza sull'asse
Shallow: poco profondo, basso
Shallow water: secca, fondale basso
Shank: gambo di un chiodo, fuso dell'ancora
Shape: cono
Shearing: taglio metallico
Sheave: puleggia, ruota con gola
Sheer: insellatura, cavallino
Sheerstrake: corso di cinta
Sheet: scotta
Sheet bend knot : nodo di bandiera
Sheet fairlead: passascotta
Sheet lead : punto di scotta
Sheet track : rotaia di scotta
Shelf: dormiente
Shell: conchiglia, involucro, guscio, cassa
Shelter: riparo, ridosso
Shift (to): tracciare un percorso
Shift (to) the course: tracciare la rotta
Ship: nave
Shipbuilder: costruttore navale
Shipbuilding: costruzione navale

Ship-chandler: provveditore navale
Ship's boy : mozzo
Ship's position : punto nave
Shipwreck : naufragio
Shoal: secca, basso fondale
Shore: puntello
Short sea: mare corto
Shorten sail (to) : ridurre la velatura
Shower: piovasco
Shroud: sartia
Shrouds: sartiame
Side: lato, fianco, bordo
Side keelson: paramezzale laterale
Side launching: varo laterale
Side slipping: scarroccio
Side light: oblò, portellino di murata
Sight (to): avvistare
Signal: segnale
Signalling: segnalazione
Silencer: silenziatore
Sill: soglia di bacino
Single: singolo, semplice
Sink: vaschetta dei lavandino
Sink: (to): andare a picco, affondare
Sirocco: scirocco
Skeet: sassola
Skin: fasciame
Skipper: comandante di yacht
Sky: cielo
Skylight: osteriggio
Slack : imbanda
Sledge: slitta
Sleeve: ghiera
Slide : garroccio
Slider: corsoio
Sling: braga
Slip: regresso, scorrimento
Slip (to): filare un cavo

Slip ratio: rapporto di regresso
Slip stopper: bozza in catena
Slip way: scalo d'alaggio
Slipping: scarroccio
Sloop: tipo di yacht a vela
Smack: tartana, trabaccolo
Smith: fabbro, fucinatoro
Smithery: officina fucinatori
Smoke: fumo
Smoke stack: fumaiolo
Smooth water: mare calmo
Snape shackle: moschettone
Snatch block: pastecca
Snipe: beccaccino
Socket: supporto a bicchiere
Softwood: legno dolce
Solidity: solidità
Sound: rumore, suono
Sound (to) : scandagliare
Sound signal: segnale acustico
Sounder: generatore di suono, rumoroso
South-east wind: scirocco
South-west wind: libeccio
South-wind: mezzogiorno (vento)
Spanner: chiave fissa
Spanker: randa
Spanker boom: asta della randa, boma
Spar: antenna d'alberatura
Spar varnish: vernice coppale marina
Spare: riserva, rispetto
Spare anchor: ancora di rispetto
Spare part: parte di rispetto
Spare sail: vela di rispetto
Sparking: scintillio
Sparking plug: candela d'accensione
Specification: specifica
Speed: velocità
Speed control: comando dell'acceleratore

Speed limit: limite di velocità
Speed per hour: velocità oraria
Speed range: gamma di velocità
Speed regulating gear: regolatore di velocità
Spinnaker pole : tangone
Spitfire : tempestina
Spike: caviglia da impiombare
Splice: impiombatura
Spreader : crocetta
Spring: molla, primavera
Spring hook: moschettone
Spring line : traversino
Spring tide: maree sigiziali
Spruce: sorta di legname
Squall: burrasca, colpo di vento
Squaresail : vela quadra
Stabber: caviglia da velaio
Staff: asta di bandiera
Stagging: inarcamento
Stanchion: montante, sostegno, cendeliere di tenda o impavesata
Standard: di serie
Standard compass: bussola normale
Standing: fisso
Standing rigging: manovra fissa
Star: stella (barca da regata)
Starboard: destra, dritta
Starboard engine: motore di dritta
Starboard tack: mure a dritta
Start: messa in moto, partenza, segnale di partenza
Starting: avviamento, messa in moto
Starting crank: manovella di avviamento
Starting line: linea di partenza
Starting motor: motorino di messa in moto
Station: ordinata di calcolo
Stay: straglio, draglia
Staysail: trinchetta
Steam: vapore
Steam bending: piegatura a vapore

Steam bent frame: costola piegata a vapore
Steel: acciaio
Steel wire rope: cavo d'acciaio
Stem: ruota di prora
Stem head: musone, testa di ruota
Step: gradino, redan, scassa
Step bottom: fondo e gradino
Stern: poppa
Stern gear: astuccio di poppa
Stern knee: bracciolo dello specchio di poppa
Stern post: dritto di poppa
Stern tube: astuccio dell'elica
Stern wind: andatura in poppa
Steerer: timoniere
Steering: pilotaggio, guida, governo
Steering compass: bussola di rotta
Steering gear: macchina del timone
Steering rules: regolamento di rotta
Steering wheel: ruota del timone
Storage: magazzinaggio
Storm: bufera, fortunale
Storm weather: tempo burrascoso
Storm trysail : randa di cappa
Stowage: stivaggio
Straightening: raddrizzamento
Strain: deformazione
Strainer: filtro
Strake: corso di fasciame
Strand: legnolo di cavo, trefolo
Strand (to) : incagliare
Strap: incappellaggio
Stream: corrente marina
Stream anchor: ancora di tonneggio
Streamline: linea filante, linea aerodinamica
Strenght of the wind: forza del vento
Stress: sollecitazione
Stretcher: controbanco
Stringer: serretta, trincarino

Stroke: corsa del pistone
Strop: stroppo
Stud: traversino, prigioniero
Submarine: sottomarino
Suction: aspirazione
Suction valve: valvola di aspirazione
Superheater: surriscaldatore
Superstructure: sovrastruttura
Surf : frangente
Surf (to) : planare
Surface: superficie
Survey: sorveglianza del Registro
Surveyor: perito del Registro
Switch: interruttore
Switch box: cassetta dell'interruttore
Swivel : mulinello

T

Table: tavolo, tavola, tabella
Table of offsets: tabelle dei dati del tracciato
Tachimeter: contagiri
Tack: bordo, mura, bordata
Tack (to): bordeggiare, virare
Take a bearing (to) : fare il punto
Tackle: paranco
Tailshaft: albero dell'elica
Tailstock: contropunta del tornio
Take-off: presa ausiliaria di potenza
Tang: incappellaggio con piastra, landa
Tank: tanca, cassa, serbatoio, cisterna
Tank ceiling: cielo del doppio fondo
Tank gauge: indicatore di livello
Tapestry: tappezzeria, rivestimento di pareti
Tarpauline: copertone di boccaporto
Teak: tek
Telescopic: a telescopio, a cannocchiale
Telescopic coupling: giunto e telescopio
Telescopic mast: albero a cannocchiale
Telescopic shaft: asse a cannocchiale
Telltale : mostravento
Temper: rinvenimento (trattamento termico)
Template: sagoma, sesta, modello
Tensile: trazione (sollecitazione meccanica)
Tentcloth: tessuto per tendalini
Terminal: terminale di cavo (in elettricità)
Test: prova (in genere su modelli)
Test piece: pezzo di prova
Thames measurement: stazza del Tamigi
Thick squall: piovasco
Thimble: redancia
Thole board: scalmiera
Thread: filettatura
Three masted yacht: yacht a tre alberi

Three masted schooner: goletta a tre alberi
Three points hydroplane: scafo da corsa a tre punti
Throat: gola di vela
Throttle: acceleratore
Throttle control: comando dell'acceleratore
Throttle lever: leva dell'acceleratore
Thrust: spinta meccanica
Thrust bearing: cuscinetto reggispinta
Thrust power: potenza di spinta
Thumb: gassa
Thunderstorm : temporale
Tidal basin: bacino di marea
Tidal wave: onda di marea
Tide: marea
Tide current: corrente di marea
Tie (to): dar volta
Tier : andana
Tiller: barra del timone, agghiaccio
Tiller rod: barra rigida, barra
Tiller rope: frenello
Tilting: fresatura del legno
Timber: legname da costruzione
Time: tempo cronologico
Time correction factor: fattore di correzione del tempo
Time table: tabella di marcia, itinerario
Timer: comando d'anticipo dell'accensione
Timing: messa in fase
Tin: stagno
Tin plated: stagnato
Toerail : falchetta
Toe straps: staffe
Tonnage: tonnellaggio, stazza lorda
Tool: utensile, attrezzo, ferro
Top: cima, sommità, coffa
Top deed centre: punto morto superiore
Top mark: sagoma di boa, miraglio
Topping lift: amantiglio
Top pintle: agugliotto superiore

Top sail: vela di gabbia
Top speed: velocità di spunto, velocità massima
Topsail: controranda, freccia
Topside : murata, opera morta
Topside planking: fasciame dei fianchi
Top-sider: scarpe da yachtman
Torque: coppia di torsione
Tow (to) : rizzare
Trade winds : alisei
Traditional sheer : cavallino dritto
Trailer: rimorchietto, carrello per barche
Training: addestramento
Training ship: nave scuola
Transom: specchio di poppa
Transom framing: telaio dello specchio di poppa
Transom knee: bracciolo dello specchio di poppa
Traveller: carrello, paranco
Treenail: caviglia
Trestle-tree: barracostiera
Trial: prova (nel senso di collaudo)
Trial run: corsa di prova
Trial trips: prove di collaudo
Triangular couree: percorso triangolare
Trim: assetto
Trimming flaps: stabilizzatori di assetto
Trimming tank: cassa di assetto
Tripod: tripode, a tre piedi
Tripod mast: albero a tripode
Tripping-line: cavo di guida
Trough of wave: gola d'onda
Truck: pomo dell'albero, formaggetta, paternostro
True bearing: rilevamento reale
True wind : vento reale
Trysail: randa di fortuna, vela di cappa
Tube: tubo, astuccio
Tug: rimorchiatore
Tumble home: rientranza delle murate
Turn: virata

Turn (to) over: far scuffia, rovesciarsi
Turning: tornitura
Turnbuckle: arridatoio, tornichetto
Twin: doppio, accoppiato, gemello
Twin carburetor engine: motore a doppio carburatore
Twin cylinder engine: motore a due cilindri
Twin engine boat: imbarcazione a due motori
Twin screw yacht: yacht a due eliche
Twine: spago per vele
Typhoon: tifone

U

Umpire: arbitro

Underwater: sotto acqua

Underwater fishing: pesca subacquea

Underwater repair: riparazione alla carena

Underwriter: assicuratore

Unship (to): disalberare

Unstable: instabile

Uphoistery: tappezzeria di sedili o cuscini

Upper: sopra, elevato, superiore

Utility: di servizio

Utility boat: barca utilitaria, barca commerciale

V

Valve: valvola

Valve body: corpo della valvola

Valve disc: disco della valvola

Valve grinding: smerigliatura della valvola

Valve plug: maschio della valvola

Valve seat: sede della valvola

Valve spring: molla della valvola

Valve stem: stelo della valvola

Vane: mostravento

V-drive: trasmissione a V

Ventilation: ventilazione

Ventilator: manica a vento

Vessel: nave, natante

W

Wake: scia
Wale: falchetta
Warm front : fronte caldo
Warning: avvertimento in regata
Warp: salpancore, gomina
Wash-plate: paratia parziale
Washer: rondella
Watch : guardia
Water: acqua
Water ballast : zavorra d'acqua
Water bucket: bugliolo
Water tank: cassa per acqua
Waterline: bagnasciuga
Waterproof: impermeabile, stagno
Waterproof plywood: compensato marino
Watertight: stagno
Watertight bulkhead: paratia stagna
Watertight switch: interruttore stagno
Waterway: trincarino
Wave: onda
Way: andatura, rotta, suola
Wear: usura
Weather: tempo atmosferico
Weather forecast: bollettino metereologico
Weather warning: avviso di cattivo tempo
Webframe: ordinata rinforzata
Weighing: pesatura (in regata)
Well: pozzo
West: ovest
West-wind: ponente (vento)
Whale: balena
Whale boat: baleniera (tipo di barca)
Wharf: molo, gettata
Wheel: ruota, ruota del timone
Wheel house: timoneria

Winch: verricello
Wind: vento
Wind astern: vento in poppa
Wind bound yacht: yacht fermo in porto per vento contrario
Wind on the beam: vento a mezza nave
Wind on the quarter: vento al giardinetto
Wind right aft: vento in poppa
Windex : freccia segnamento
Winding: avvolgimento
Windlass: verricello, argano
Wind shadow : cono di sventamento
Windward: sopravvento
Windward course: percorso al vento
Wire: filo
Wire halyard: drizza in cavo di acciaio
Wire rope grip: fermaglio per cavi di acciaio, morsetto
Wire rope thumble: radancia per cavo d'acciaio
Wise: morsa
Wood: legno
Wrap : volta

Y

Yacht: natante da diporto
Yacht basin: bacino per yachts
Yacht broker: commerciante in yachts
Yacht chandler: provveditore per yachts
Yacht charter: noleggiatore di yachts
Yacht for hire: yacht da affittare
Yacht on sale: yacht in vendita
Yacht routine: etichetta nautica
Yacht's paper: carte di bordo
Yachting: navigazione da diporto, diporto nautico
Yachting association: associazione nautica
Yachting cap: berretto da yachtsman
Yachtsman anchor : ancora Ammiragliato
Yard: pennone, iarda (unità di misura), cantiere
Yaw (to) : accostare
Yawing: strarzare
Yoke line : frenello

Z

Zenith: zenith

Zinc: zinco

Zinc plate: zinchi di protezione dalle correnti galvaniche

SIMBOLI E ABBREVIAZIONI

A (area): area generica
a (propeller's disc ratio): rapporto passo-diametro di un'elica
ABS: American Bureau of Shipping
AC (alternative current): corrente alternata
Ad (developed area): area sviluppata dall'elica
aft (after): addietro, a poppavia
APBA (American Bower Boat Association): Associazione Motonautica Americana
As (projected area): area proiettata dell'elica
B (vessel's beam): larghezza dello scafo
Ba (mean beam): larghezza media dello scafo
BAR (blade area ratio): rapporto pala-disco dell'elica
BHP o bhp (brake horse power): potenza al freno
BL (base line): linea di base
BM (metacentric brace): raggio metacentrico
Bp (power coefficient): coefficiente della potenza
C (centre of buoyancy): centro di carena
CB (upthrust of water): spinta idrostatica
Cb (block coefficient): coefficiente di blocco
cc (cubic centimetres): centimetri cubici
Cf (frictional coefficient): coefficiente d'attrito
CG (centre of gravity): centro di gravità
Cm (midship coefficient): coefficiente di finezza della sezione maestra immersa
Cp (prismatic coefficient): coefficiente prismatico
Cw (waterplane coefficient): coefficiente di finezza del galleggiamento
C1 (lift coefficient): coefficiente di portanza idrodinamica
D (displacement): dislocamento
D (driving force): forza propellente
d (diameter): diametro
DAR (disc area ratio): rapporto area disco di un'elica
DC (direct current): corrente continua
DHP o dhp (developed horsepower): potenza sull'elica
E (module of elasticity): modulo di elasticità
e (efficiency): rendimento

e (vapour pressure of water): pressione del vapore d'acqua
ehp (effective horse power): potenza effettiva
F (force): forza generica
FD (flying dutchman): flying dutchman
FJ (flying junior): flying junior
fhp (fuel horse power): potenza del carburante
G (centre of gravity): centro di gravità
g (acceleration due to gravity): accelerazione di gravità
GM (metacentric height): altezza metacentrica
GZ (righting lever): braccio di stabilità
H (draft): immersione
HF (high frequency): alta frequenza
HP (horse power): potenza in cavalli anglosassoni
I (momento of inertia): momento d'inerzia
ihp (indicated horse power): potenza indicata
in (inch o inches): pollice o pollici
IOC (International Olympic Committee): Comitato Internazionale Olimpico
ISCYRA (International Star Class Yachts Racing Association)
L (vessel's waterline): lunghezza al galleggiamento
L (leeway force): forza di scarroccio
lb (pound): libbra
lbs (pounds): libbre
LBP (length between perpendiculars): lunghezza fra le perpendicolari
LBR (length beam ratio): rapporto lunghezza-larghezza scafo
LCA (Lightning Class Association)
LF (low frequency): bassa frequenza
LOA (length over all): lunghezza fuori tutto
LOP (line of position): linea di posizione
LRS (Lloyd's Register of Shipping)
LWL (length water line): lunghezza al galleggiamento
M (metacenter): metacentro di carena
MC (motorcruiser): motocabinato
MFV (motor fishing vessel): motopeschereccio
mph (miles per hour): miglia all'ora
MWR (mean width ratio): rapporto larghezza media della pala e il diametro di un'elica

N (revolution per minute): numero di giri al minuto
NA (naval architect): ingegnere navale
NOC (National Olympic Committee): Comitato Nazionale Olimpico
O (centre of effort): centro velico
P (propeller pitch): passo dell'elica
P (power): potenza
P (shaft horse power): potenza sull'asse
PC (propulsive coefficient): coefficiente propulsivo
Ply (plywood): compensato marino
Pr (rudder force): pressione sulla pala del timone
Rf (frictional resistance): resistenza d'attrito
Rn (Reynolds number): numero di Reynolds
RNLI (Royal National Lifeboat Institution)
Rpm (revolution per minute): giri al minuto
Rr (residuary resistance): resistenza residua
Rt (total resistance): resistenza totale
Rw (pressure on the sails): pressione sulla velatura
R/? (specific resistance): resistenza specifica
S (slip): regresso
S (sail area): piano velico
S (speed in statute miles): velocità in miglia
S (wetted surface area): area della superficie di carena
SRL (speed length ratio): rapporto velocità lunghezza
sq (square): dimensione quadrata
SR (sailing ratio): rapporto velico
T (thrust): spinta
TM (Thames measurement): stazza del Tamigi
UIM (Union of International Motorboating)
V (speed in knots): velocità in nodi
v (wind speed): velocità del vento
Va (velocity of advance): velocità di avanzo
Vw (wake velocity): velocità scia
w (wake fraction): frazione di scia
WC (water closet): latrina, locale igienico
q (angle of helm): angolo di barra
n (coefficient of cinematic viscosity): coefficiente di viscosità cinematica
d (diameter Constant): costante del diametro

r (density): densità
k (constant): costante, coefficiente
D (displacement): dislocamento